

Du 19 novembre au 05 décembre 2021

MUSIQUE, THÉÂTRE,  
DANSE, CONTE,  
LECTURE, POÉSIE,  
CINÉMA, JEUNE PUBLIC,

DIJON  
**Les Nuits  
d'Orient**

EXPOSITIONS, CONFÉRENCES,  
RENCONTRES, DÉBATS,  
MÉDIATION CULTURELLE

Un festival ville de Dijon



*Que vos choix reflètent vos espoirs et non vos peurs.*

**Nelson Mandela.**

Plus que jamais, le festival *Les Nuits d'Orient* symbolise la volonté d'ouverture à l'autre et de défense des libertés que notre ville porte. Après les reports liés à la crise sanitaire que nous espérons derrière nous, il est à nouveau temps de mettre à l'honneur l'humain et la fraternité au travers de l'art et la culture.

Si les événements qui ébranlent l'Afghanistan font planer à nouveau le spectre de la violence et de l'intolérance sur tout un peuple, la mobilisation de nombreux acteurs culturels s'organise en France pour accueillir les artistes afghans sur notre territoire.

Car la culture, parce qu'elle nous amène à penser et à voir le monde différemment, parce qu'elle nous montre la richesse de la diversité et la puissance de la création, peut et doit plus que jamais jouer son rôle de ciment de notre société.

Le festival *Les Nuits d'Orient* s'ouvre sur notre cité pour cette nouvelle édition avec la même force, le même engagement dans cette relation à l'autre et à ses différences vécue comme source d'enrichissement. Il tisse des liens et pose le dialogue interculturel comme fondement de son existence. Il nous fait découvrir et aimer les héritages artistiques et culturels partagés entre Orient et Occident.

150 rendez-vous sont proposés dans 45 lieux différents, à Dijon et dans sa métropole, par les 85 partenaires institutionnels et associatifs dont les villes de Chenôve, Longvic et Quetigny. Ces collaborations pérennes et exemplaires font la force et l'originalité de ce festival.

La programmation pluridisciplinaire et éclectique, entre tradition et modernité, est ambitieuse. Elle se renouvelle à chaque édition pour montrer le meilleur de la création et de la diffusion. Elle fait aussi la part belle aux projets participatifs et aux actions de médiation culturelle pour que tous les citoyens puissent être concernés et associés dans leurs quartiers.

Parmi tous les rendez-vous que propose cette édition, comment ne pas évoquer le projet "Ensemble ! Au fil des chemins", mené par l'organisme de formation Cesam, associant des personnes réfugiées, des habitants dijonnais et des artistes plasticiennes.

Sans oublier cette formidable exposition "Arts de l'Islam. Un passé pour un présent", en partenariat avec le musée du Louvre et 17 musées français, qui mettra à l'honneur au musée des Beaux-Arts de Dijon les témoignages artistiques et historiques d'échanges entre l'Occident et l'Orient du VI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle.

Pendant 2 semaines, le festival *Les Nuits d'Orient* dresse des ponts pour faire dialoguer les cultures et ouvrir nos esprits et nos cœurs à l'espoir d'un monde meilleur.

**François Rebsamen**  
**Maire de Dijon**  
**Président de Dijon métropole**  
**Ancien ministre**

## Sommaire

5	Kiosque du festival
6	Expositions
13	Événements
31	Rencontres, conférences
34	Projets participatifs
38	Ateliers
41	Actions de médiation culturelle
43	Agenda

À l'heure où nous imprimons ce programme, les consignes sanitaires liées à la Covid-19 sont modifiables par la préfecture et la présentation d'un pass sanitaire, dès le premier visiteur, est obligatoire jusqu'au 15 novembre.

### Nous attirons votre attention sur le fait que :

- Vous serez accueilli sur l'ensemble des événements dans le respect des règles sanitaires en vigueur.
- Ce programme est susceptible d'être modifié.

Suivez-nous sur notre page Facebook > [facebook.com/Lesnuitsdorient/](https://facebook.com/Lesnuitsdorient/)

## Accessibilité

1.2.3. CITÉ CAP – Structure qui vise à rendre accessible des événements culturels en direction des publics en situation de handicap.

Avec le soutien du pôle handicap de la ville de Dijon, de l'association des paralysés de France (APF) et *Des yeux en promenade*.

Un programme audio est réalisé avec Radio Dijon campus et une vidéo de présentation en LSF (sous-titrée) avec Culture LSF.

Des pictogrammes vous indiquent l'accessibilité pour chaque proposition sur l'ensemble du programme.

Proposition accessible au public mal et non voyant



Proposition visuelle accessible au public sourd et malentendant



Proposition accessible aux personnes à mobilité réduite



Proposition accessible aux personnes à mobilité réduite avec accompagnateur





Pendant *Les Nuits d'Orient*, Radio Dijon campus se connecte à l'actualité de l'événement avec la programmation du festival chaque jour dans les "Grands agendas" à 18h45. Rendez-vous pour une émission spéciale "Réveil Campus" au cœur du festival.

Plus d'infos sur [radiodijoncampus.com](http://radiodijoncampus.com)



© Radio Dijon Campus

## MÉMOIRES D'IMMIGRATIONS

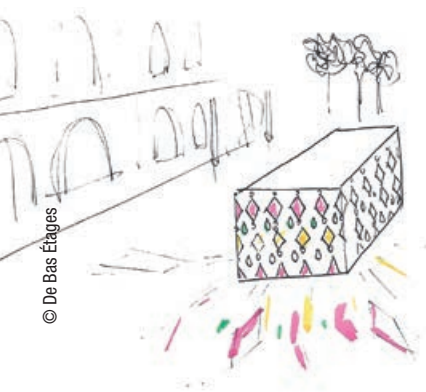
Depuis des siècles, Dijon est terre d'immigrations. Des marchands lombards du XV<sup>e</sup> siècle aux réfugiés des conflits contemporains, chaque période est marquée par l'arrivée de nouveaux habitants qui apportent avec eux leurs richesses et leur diversité.

Pour garder trace de ces histoires multiples et pouvoir les transmettre aux générations futures, les archives municipales de Dijon lancent un appel pour que chacune et chacun apportent son témoignage, celui de ses parents ou de ses ascendants : textes, photos, dessins, tout ce qui témoigne de leur vie et de leurs traditions.

Il s'agit de faire entrer aux archives toutes les mémoires afin que toutes les histoires prennent leur place dans l'histoire dijonnaise.

Archives municipales > 03 80 74 53 82 > [archives-municipales@ville-dijon.fr](mailto:archives-municipales@ville-dijon.fr)

[Archives municipales](#)



© De Bas Étages

## LA LUMIÈRE DANS LA NUIT

Voilà l'histoire que nous avons voulu raconter.

Le festival est avant tout un temps de paix, de découvertes, de respect et de poésie. Les lumières aideront les petites lucioles que vous êtes à repérer, dans l'obscurité de l'hiver, les lieux qui accueillent cette belle manifestation. Partageant les valeurs de rencontre et d'altérité du festival, nous vous proposons de nous retrouver pour un atelier créatif, cour de Bar du palais des ducs et des États de Bourgogne, le samedi 20 novembre à partir de 16h (voir page 34). Bon festival chères lucioles.

De Bas Étages > [info@debasetages.com](mailto:info@debasetages.com)

[De Bas Étages](#)

## UN APRÈS-MIDI À ARAK

Rencontre sonore d'une famille arrivée d'Iran à Dijon, dans les années 90, et deux journalistes qui vous feront découvrir leur histoire familiale, leur enfance, leur parcours et leur façon de vivre leur double culture. Une web-série de douze épisodes qui invite à la découverte de la culture iranienne à retrouver sur la page Facebook du festival.

Magna Vox > [magnavoxprod@gmail.com](mailto:magnavoxprod@gmail.com)

[Magna Vox](#)

# Kiosque du festival

Un espace d'accueil, d'informations, d'animations et d'exposition ouvert du mardi 23 novembre au dimanche 5 décembre, de 14h à 18h, sauf le lundi.

Pour rester dans l'ambiance du festival, retrouvez la webradio "Nuits d'Orient" sur la page d'accueil du portail de la bibliothèque municipale de Dijon, à l'adresse suivante : [bm-dijon.fr](http://bm-dijon.fr)

DU MARDI 23 NOVEMBRE AU DIMANCHE 5 DÉCEMBRE  
TOUS LES JOURS DE 14H À 18H (FERMÉ LE LUNDI)  
HÔTEL DE VOGÜÉ

## UN VOYAGE LUMINEUX

(photographie)

Roxanne Gauthier



Inauguration le mardi 23 novembre à 18h.

Pour ce voyage lumineux, laissez de côté tous vos soucis, vos tracas, votre mental encombrant et lâchez prise dans cette bulle "orientalisante" et chaleureuse.

Une exposition à deux niveaux pour ce lumineux festival, une pause aux couleurs chamarrées et chatoyantes. Une invitation à revivre les vingt ans du festival en 2019. Les photographies, mises en lumière, s'animeront, prendront vie sous vos yeux, pour vous replonger au mieux dans l'ambiance festive et colorée du festival.

Direction de l'action culturelle et des publics > 03 80 74 59 84

Gratuit

[Roxanne Gauthier](#)



© Roxanne Gauthier

# Expositions



© Espace socioculturel de l'Acodège

DU MARDI 19 OCTOBRE AU LUNDI 22 NOVEMBRE • DU LUNDI AU VENDREDI DE 13H30 À 18H

LE CÈDRE > CHENÔVE

## HISTOIRE, SPORT ET CITOYENNETÉ



À travers trente olympiades, trente portraits de sportifs aux parcours exceptionnels et trente valeurs, l'exposition "Histoire, sport et citoyenneté" (des jeux olympiques d'Athènes 1896 aux jeux olympiques et paralympiques de Paris 2024) est une opportunité pour les élèves et pour le grand public d'appréhender différemment, par le prisme du sport, certains aspects fondamentaux de l'histoire contemporaine (Guerre froide, décolonisation ou nouveaux enjeux internationaux). La rencontre entre l'ici et l'ailleurs est au cœur de cette exposition ayant de surcroît comme thème transversal la mise en exergue de la longue histoire de la lutte contre les discriminations et celle pour l'égalité et la parité entre les hommes et les femmes.

Une conférence donnée par Pascal Blanchard et Stéphane Kronenberger aura lieu le jeudi 18 novembre à 18h au Cèdre.

Le Cèdre > 03 80 51 51 25 > Gratuit

Éducation, culture et territoires • Le Cèdre, centre culturel et de rencontres • Ville de Chenôve • MGEN • MAIF • Rectorat de Dijon

À PARTIR DU VENDREDI 19 NOVEMBRE  
DU MARDI AU DIMANCHE  
DE 10H À 12H30 ET DE 13H30 À 18H

MUSÉE NATIONAL MAGNIN

## QUAND LES MAGNIN RÊVAIENT D'AILLEURS

À l'occasion du festival, le musée Magnin vous invite à redécouvrir, dans le parcours permanent, les collections orientalistes (peintures, dessins, ouvrages...) acquises par Maurice Magnin. Portraits, paysages et scènes de la vie quotidienne vous convient à un voyage dans le temps, en Égypte et au Proche-Orient.

Musée national Magnin > 03 80 67 11 10  
contact.magnin@culture.gouv.fr

Tarifs : 3,50€ (normal), 2,50€ (réduit), gratuit (moins de 18 ans, moins de 26 ans ressortissants de l'Union européenne, différentes catégories sur présentation d'un justificatif et le 1<sup>er</sup> dimanche du mois pour tous)

Musée national Magnin

AUTOUR DE L'EXPOSITION

DIMANCHES 28 NOVEMBRE ET 5 DÉCEMBRE À 11H

## LES COLLECTIONS ORIENTALISTES DES MAGNIN

(visite commentée)

Voir page 21.

DU VENDREDI 19 NOVEMBRE  
AU MERCREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE  
DU MARDI AU SAMEDI DE 17H À 23H

UN SINGE EN HIVER

## PETITS MIRACLES



(illustration)

Joseph Kaï

Inauguration le vendredi 19 novembre à 19h30.

L'association *Le Tache Papier-Print club Dijon* vous invite à venir découvrir l'exposition de l'illustrateur libanais, Joseph Kaï, à la suite de la publication de sa bande dessinée *L'intranquille*. Beyrouth, trente ans après la fin de la guerre civile et quelques mois avant la catastrophe d'août 2020, Samar, un jeune auteur de bande dessinée, entame un nouveau projet dont il peine à imaginer la suite. Entre rêves angoissés, souvenirs d'enfance, expériences amoureuses et déambulations dans la Beyrouth des artistes et des milieux "queer", il raconte ses difficultés à vivre dans un contexte incertain qui le plonge dans un état d'appréhension permanente. À travers son regard anxieux, c'est celui de toute une communauté que l'on suit dans une ville aux couleurs et aux humeurs changeantes.

Le Tache Papier > coucou@letachepapier.fr  
Gratuit

Le Tache Papier • Un singe en hiver  
La fleur qui pousse à l'intérieur

DU VENDREDI 19 NOVEMBRE  
AU VENDREDI 3 DÉCEMBRE  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 9H À 12H30 ET DE 13H30 À 18H  
ESPACE BAUDELAIRE

## ESCALE ORIENTALE (photographie)



Anne-Sophie Ropiot

Grâce à une méthode d'impression ancienne et inédite, l'oeuvre photographique se transforme en une oeuvre possédant une toute nouvelle perspective avec un côté plus mystérieux. Les trois gravures dansantes et chaudes qui en ressortent, donnent des couleurs intenses et des motifs précis.

Espace Baudelaire > 03 80 40 06 10  
Gratuit

Espace Baudelaire  
Espace socioculturel Acodège

DU VENDREDI 19 NOVEMBRE AU DIMANCHE 5 DÉCEMBRE  
PÉNICHE CANCALE

## D'ICI ET D'AILLEURS (photographie et création sonore)

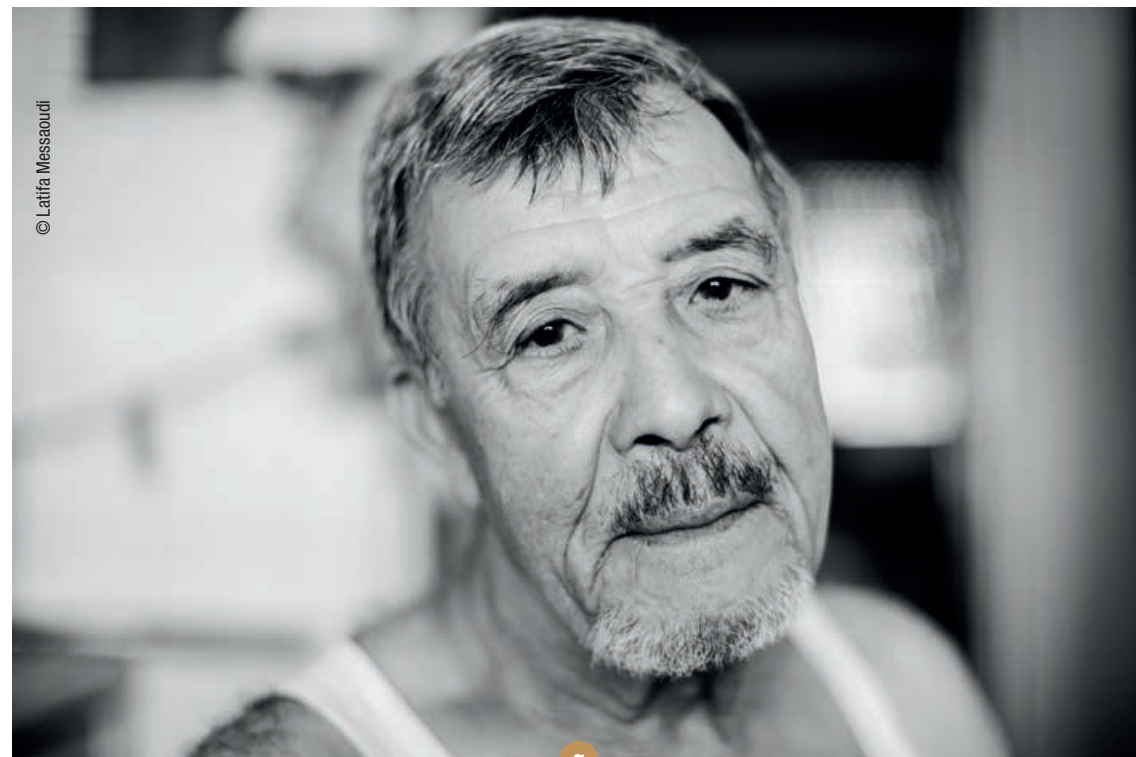


Latifa Messaoudi, Anne Eppler et Mickaël Santos  
Inauguration le mercredi 24 novembre à 11h.

L'association *Juste une mise au point* présente une exposition de photographies réalisées par Latifa Messaoudi et Anne Eppler accompagnées d'une création sonore conçue par Michaël Santos. Latifa Messaoudi rend hommage aux femmes et aux hommes qui ont participé directement ou indirectement à la construction de la France. Avec ses images, elle leur consacre une attention particulière et méritée pour leur rendre un peu de l'humanité et de la reconnaissance que nous leur devons. Avec Anne Eppler, nous irons à la rencontre de jeunes mineurs non accompagnés, accueillis au foyer Blanqui de l'association dijonnaise d'entraide des familles ouvrières (Adefo). Ces artistes, avec leurs images et cette création sonore, leur consacrent une attention particulière et méritée pour leur rendre un peu de l'humanité que nous leur devons.

Juste une mise au point > jumapoint@gmail.com  
Gratuit

Juste une mise au point • Fonds de développement  
pour la vie associative 21



© Latifa Messaoudi



## Expositions

DU VENDREDI 19 NOVEMBRE  
AU DIMANCHE 5 DÉCEMBRE  
CENTRE-VILLE > ESPACE PUBLIC  
ET CUISINES DUCALES

### AU FIL DES CHEMINS !

(création dans l'espace public)

Collectif Mulupam et Diane Blondeau

Centrée autour de l'itinérance, l'installation proposée vous invite à déambuler en centre-ville afin d'y découvrir des créations humanistes et poétiques autour des arts plastiques et du son. L'espace public métamorphosé devient un lieu d'expression privilégié de la diversité interculturelle du territoire. Laissez-vous guider...

Ces œuvres sont le fruit d'un travail mené par des artistes en amont du festival avec des personnes réfugiées. Le dispositif *Ensemble !* a proposé à ces habitants de la métropole dijonnaise des temps de rencontre et d'ateliers participatifs avec ces artistes.

### ONDE SENSIBLE

(création aux cuisines ducales)

Julia Morlot

Inauguration le mercredi 1<sup>er</sup> décembre à 18h.

Installation en céramique sur lit de terreau, présenté aux cuisines ducales du 1<sup>er</sup> au 5 décembre, du mercredi au vendredi de 14h à 18h, samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Cesam > [ctessier@cesamformation.org](mailto:ctessier@cesamformation.org)  
Gratuit

Ensemble ! • Cesam, dispositif d'intégration des personnes réfugiées sur le territoire de Dijon métropole



© Vincent Arbellet



© Tim-dialogues en photographie

DU VENDREDI 19 NOVEMBRE  
AU DIMANCHE 5 DÉCEMBRE

ESPACE PUBLIC > GRILLES DU MUSÉE DE LA VIE  
BOURGUIGNONNE, DU JARDIN DE L'ARQUEBUSE,  
DU JARDIN DARCY, DE LA MJC DIJON GRÉSILLES,  
DE L'ÉGLISE NOTRE-DAME

### RACONTE

(photographie)

Dialogue en photographies

Répartie en cinq endroits de la ville, en extérieur, l'exposition rend compte d'ateliers qui regroupaient, dans diverses villes de France, des migrants et des personnes fragilisées par la vie. Chacun raconte, par la photographie, ce qui lui tient à cœur.

CCFD Terre solidaire > 07 82 09 40 21 > Gratuit

CCFD-Terre solidaire • La Cimade • Secours catholique

DU VENDREDI 19 NOVEMBRE  
AU DIMANCHE 5 DÉCEMBRE  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8H30 À 12H30 ET DE 13H30 À 18H30  
SAMEDI ET DIMANCHE DE 15H À 17H  
SALLE DE LA COUPOLE

### BIRMANIE, CAMBODGE, ENTRE ÉMOTION ET DÉCOUVERTE

(photographie)

Lauren Huguet Boch

Inauguration le vendredi 26 novembre à 18h30.

Une invitation au voyage entre la Birmanie et le Cambodge. Des temples mythiques du Cambodge à la spiritualité birmane, découvrez un pont d'humanité entre méditation et ancrage rural. Un quotidien immortalisé où la nature a repris ses droits et où la vie rude semble si légère.

Lauren Huguet Boch > 06 88 88 53 78  
Gratuit

Lauren Huguet Boch

DU VENDREDI 19 NOVEMBRE AU DIMANCHE 5 DÉCEMBRE  
DU LUNDI AU SAMEDI DE 9H À 12H ET DE 14H À 17H30  
CENTRE SOCIAL > CHENÔVE



### QUAND LA CÉRAMIQUE EXPLORE L'ORIENT

(céramique)

Delphine Prades

L'Orient est riche de ses arts et de sa culture. L'atelier *Bricole et Barbotine* propose aux Dijonnais de s'approprier quelques-unes de ses particularités artistiques sous la forme d'ateliers de modelage argile, en amont du festival. Mains de Fatma, peintures Iznik, lanternes ajourées, les créations ainsi réalisées seront mises à l'honneur tout au long du festival dans une exposition participative de quartier pour faire découvrir l'Orient et ses beautés.

Centre social de Chenôve > 03 80 51 56 13 > Gratuit

MJC-Centre social de Chenôve • Bricole et Barbotine • MJC-Centre social Bourroches  
MJC Dijon Grésilles • Solidarité femmes 21



© Guillaume Collin

DU VENDREDI 19 NOVEMBRE AU DIMANCHE 5 DÉCEMBRE  
DU MERCREDI AU DIMANCHE DE 14H À 17H30

PARC DE LA CHARTREUSE > CENTRE D'ART SINGULIER > L'HOSTELLERIE

### MARIO CHICHORRO

(peinture)

La peinture de cet artiste contemporain, né en 1932, se situe entre l'art naïf et l'art brut mais il est difficile de lui coller une étiquette. Mario aime varier les styles même si son travail est facilement identifiable grâce à sa palette de couleurs, la matière et les formes qu'il emploie dans ses œuvres.

Itinéraires Singuliers > 03 80 42 52 01 > Gratuit

Itinéraires Singuliers • Les Embarqués • CH La Chartreuse





DU SAMEDI 20 NOVEMBRE AU DIMANCHE 5 DÉCEMBRE  
DU MERCREDI AU VENDREDI DE 15H À 19H  
SAMEDI ET DIMANCHE DE 10H À 19H  
FERMÉ LES LUNDIS ET LES MARDIS  
HÔTEL DESPRINGLES > SALLE DES ACTES

## ONE TWO THREE, VIVA L'ALGÉRIE

(photographie)

Sabrina Dolidze

Inauguration le vendredi 19 novembre à 18h.

Ces dernières années, dans de nombreux pays du monde, les femmes ont profité d'événements sportifs pour fêter la victoire et s'affirmer en tant que femmes. Lors de la coupe d'Afrique des Nations, elles ont progressivement occupé le lieu symbolique de la place de la République à Dijon pour la victoire de l'Algérie. Festives, elles ont affirmé leur joie et revendiqué leurs racines algériennes avec délicatesse et retenue.

Ce qui se joue ici est bien plus que du football, c'est la façon dont les femmes construisent leur identité entre leurs deux pays, celui dans lequel elles vivent et celui de leurs origines.

La reporter-photographe, Sabrina Dolidze, a posé son regard sur l'aspect féminin de la victoire, au cours des quatre derniers matchs de l'Algérie à la coupe d'Afrique des Nations en juillet 2019.

Sabrina Dolidze > [sabdolidze@yahoo.fr](mailto:sabdolidze@yahoo.fr)

Gratuit (présence de la photographe les samedis et les dimanches)

Sabrina Dolidze



AUTOUR DE L'EXPOSITION

JEUDI 25 NOVEMBRE À 19H ET À 20H30  
HÔTEL DESPRINGLES > SALLE DES ACTES  
**SIESTE POÉTIQUE ET MUSICALE**  
(musique, poésie)

Voir page 17.

VENDREDI 26, SAMEDI 27 NOVEMBRE À 20H  
DIMANCHE 28 NOVEMBRE À 15H

HÔTEL DESPRINGLES > SALLE DU CONSEIL  
**TRAVERSER**

(concert, spectacle)

Voir page 18.

SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5 DÉCEMBRE  
À 17H30

HÔTEL DESPRINGLES > SALLE DU CONSEIL  
**MÉTAMORPHOSES**

(lecture)

Voir page 27.

DU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2021 AU DIMANCHE 27 MARS 2022  
TOUS LES JOURS DE 9H30 À 18H  
FERMÉ LE MARDI, LE 25 DÉCEMBRE ET LE 1<sup>ER</sup> JANVIER  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS

## ARTS DE L'ISLAM. UN PASSÉ POUR UN PRÉSENT



(œuvres d'art)

Inauguration le samedi 20 novembre à partir de 14h.



© François Jay

AUTOUR DE L'EXPOSITION

MERCREDI 24 NOVEMBRE À 19H  
MUSÉE D'ART SACRÉ

**PARFUM D'ORIENT**

(concert, danse)

Voir page 17.

JEUDI 25 NOVEMBRE À 12H30  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS

**ARTS ET ARCHITECTURE  
ISLAMIQUES EN AFGHANISTAN :  
100 ANS DE (RE) DÉCOUVERTES  
D'UN PATRIMOINE MÉCONNU**

(conférence)

Voir page 31.

MERCREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE À 19H  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS

**ENTRE ORIENT ET OCCIDENT,  
INSPIRATION MUSICALE DU LIBAN**

(musique)

Voir page 24.

JEUDI 2 DÉCEMBRE À 18H  
LA NEF > SALLE DE CONFÉRENCE  
**LA DIVERSITÉ CULTURELLE  
DANS LES ARTS DE L'ISLAM**

(conférence)

Voir page 32.

SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 14H30  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS

**ARTS DE L'ISLAM**  
(visite commentée)

Voir page 27.

En ouverture du festival, le musée des Beaux-Arts inaugure une exposition intitulée "Arts de l'Islam. Un passé pour un présent", s'inscrivant dans un projet collectif qui déploie une série d'expositions se faisant écho dans 18 villes du territoire national. Ces manifestations envisagent le monde islamique dans la grande diversité de ses cultures, sur de vastes étendues géographiques, allant de l'Espagne au Moyen-Orient, jusqu'en Asie centrale.

Une sélection d'œuvres majeures, issues des collections dijonnaises et du musée du Louvre, de la bibliothèque de Dole et du Frac Bourgogne, témoignera de la riche histoire de l'Islam et de l'importance des évolutions qui la traversent, en explorant en particulier les échanges noués avec le continent européen au fil des siècles.

Musée des Beaux-Arts > [musee.dijon.fr](http://musee.dijon.fr)

Gratuit

Direction des musées • Soutenu par le ministère de la Culture,  
le ministère de l'Éducation nationale, Le Louvre, La Réunion des musées  
nationaux-Grand Palais

DU LUNDI 22 AU JEUDI 25 NOVEMBRE • IMMEUBLE BOUTARIC

## MÉMOIRE D'HABITANTS (portrait)

Exposition participative

Cette exposition s'est réinstallée dans le bâtiment, à la suite de l'annonce de sa destruction, et entame un projet de mémoire avec le réalisateur Fabio Falzone, l'artiste sonore Diane Blondeau et les artistes sérigraphes Nicolas Baguet et Cerize Fournier. Depuis avril 2021, ceux-ci se saisissent des lieux et vont à la rencontre des résidents. De ces échanges naissent diverses propositions artistiques. Ce festival est l'occasion de faire rayonner leur parole et leur vécu à travers les regards des artistes associés.

Ces pratiques artistiques mettront en lumière la diversité des visages de l'immeuble et du quartier à travers différents portraits.

Zutique Productions > [pierreloup@zutique.com](mailto:pierreloup@zutique.com) > Gratuit

Zutique Productions

DU LUNDI 22 AU JEUDI 25 NOVEMBRE

MUR DAVOUT

## RÉSIDENCE ARTISTIQUE

(art urbain)

Hosni Hertelli alias "SHOOF"

Inauguration le mercredi 24 novembre à 18h.

Zutique Productions, en partenariat avec le M.U.R Dijon, vous invite à découvrir le processus de création d'Hosni Hertelli alias "SHOOF" sur la façade du 7, rue Davout, situé dans le centre de ville de Dijon. SHOOF est né à la Medina de Tunis, il arrive en France en 2004. Parallèlement à ses études de sciences politiques, il développe une peinture riche et instinctive directement inspirée de la calligraphie traditionnelle.

Zutique Productions > 03 80 28 80 42 > Gratuit

Zutique Productions

DU LUNDI 22 NOVEMBRE AU LUNDI 20 DÉCEMBRE

DU LUNDI AU VENDREDI DE 13H30 À 18H30

LE CÈDRE > CHENÔVE

## EXTRAIT D'UNION

(photographie)

Hadnnan Hakoun et Chadli Si-Mohamed

Pour donner suite au travail de partenariat mené depuis plusieurs années avec la ville de Chefchaouen, les auteurs nous proposent une série de photographies épurées, authentiques et de scènes de rue pleines de vie réalisées à Chefchaouen, ville du nord du Maroc, autant de regards qui invitent à la découverte de la ville et d'une région, peu connue du public français et de ses patrimoines architecturaux, urbains et naturels. Bref, un voyage passionnant, dans un univers méconnu, assorti d'un beau message d'espoir. Les clichés nous font déambuler d'un endroit à un autre de Chefchaouen, autant d'images sur une ville et une région que le public aura plaisir à découvrir à travers ces récentes photographies.

Le Cèdre > 03 80 51 56 25 > Gratuit

Éducation, culture et territoires • Le Cèdre, centre culturel et de rencontre • Ville de Chenôve • Ville de Chefchaouen

DU MARDI 23 NOVEMBRE AU DIMANCHE 5 DÉCEMBRE

TOUS LES JOURS DE 13H30 À 18H

CELLIER DE CLAIRVAUX > SALLE BASSE

## MON IMAGINAIRE ORIENT D'ISTANBUL À KABOUL

(art graphique)

Teorg Maelbergs

Exposition d'art numérique, versus art contemporain. Métaphores graphiques (tableaux et assemblages de panneaux) de l'histoire, des cultures et des troubles qui construisent, déconstruisent et reconstruisent les sociétés du Moyen-Orient dans des décors naturels souvent fabuleux quoiqu'impitoyables. Photographies et détournements graphiques de photographies anciennes ou récentes par ordinateur, matérialisés par des imprimantes sur des matériaux modernes. Un moment pour s'évader... On ne sait plus trop où, ni quand.

Teorg Maelbergs > [teorg.maelbergs@gmail.com](mailto:teorg.maelbergs@gmail.com)  
Gratuit

Teorg Maelbergs

DU LUNDI 29 NOVEMBRE AU SAMEDI 4 DÉCEMBRE

DU LUNDI AU SAMEDI DE 9H À 12H ET DE 14H À 18H

MJC > CHENÔVE

## ORIENT'ART

(calligraphie)

Salima Lekouara

Exposition des œuvres résultant des ateliers de découverte de la calligraphie menées par Salima Lekouara et réalisées par les participants.

Espace socioculturel Acodège > 03 80 51 41 26  
[espace.socioculturel@acodege.fr](mailto:espace.socioculturel@acodege.fr)  
Gratuit

Espace socioculturel Acodège  
MJC-Centre social de Chenôve

# Événements

VENDREDI 19 NOVEMBRE À 16H30

CELLIER DE CLAIRVAUX > SALLE BASSE

## LA FÊTE AU CELLIER (animations, concert)

Soirée de soutien, de rencontres et de partage avec les exilés proposée par SOS Refoulement (association accompagnant les étrangers dans l'accès à leurs droits).

- **16h30** > Animations tout public : jeux de société, grands jeux en bois, atelier de danse touarègue, goûter.
- **Soirée** > Repas du monde "Voyage en poésies".
- **20h30** > "Tisraoute", ou "la joie" en français, est un projet franco-malien né d'une longue amitié qui allie le plaisir du blues rock touareg et la poésie engagée.  
> Los Fernandez : Daniel et Pierre-Olivier, ces deux musiciens sensibles et voyageurs n'aiment rien tant qu'à nous enchanter de sonorités mêlées (nord-africaines, balkaniques, manouches) et nous emporter jusqu'à la danse. Boeuf oriental et musical.
- **Toute la journée** > Buvette, stands d'information.

SOS Refoulement > 06 87 74 25 30

Réservation obligatoire (repas : [nuitorientosos@gmail.com](mailto:nuitorientosos@gmail.com)) > Tarif libre > Durée : 7h

SOS Refoulement • Tisraoute • Los Fernandez

VENDREDI 19 NOVEMBRE À 20H

THÉÂTRE FONTAINE D'OUCHE



## DANSES ORIENTALES

(danse)

Les danseuses présentent différentes chorégraphies qui vous feront voyager à travers le Maghreb et le Moyen-Orient sur des rythmes de musiques folkloriques mais aussi modernes et éclectiques. C'est un hommage aux femmes et à la culture orientale.

Cercle laïque dijonnais > 03 80 30 67 24

Réservation obligatoire

Tarifs : 5€ (normal), 2€ (réduit),  
gratuit (moins de 12 ans)

Durée : 1h30

Cercle laïque dijonnais • Samara



© EAR



SAMEDI 20 NOVEMBRE À PARTIR DE 14H  
CERCLE LAÏQUE DIJONNAIS

## IL ÉTAIT UNE FOIS DANS UN TEMPS ANCIEN... (animations)



Entrer dans l'univers de "Lumières d'Orient 21", c'est une invitation à vivre des moments agréables où l'on peut se détendre, discuter, déguster un verre de thé. Conférence sur les huiles essentielles, de l'Orient à l'Occident, avec Faïza. Atelier de tatouage : dessiner au stylo, à main levée sur votre peau, de jolies arabesques typiques des pays du Maghreb, du Moyen-Orient et de l'Inde. Découverte de la danse orientale, atelier ouvert aux mamans et à leurs enfants, sur une musique rythmée et enjouée. Prête pour un 1<sup>er</sup> Battle, mère/enfant ? Quelques notes de Oud avec Abdelslem, instrument de prédilection de la musique orientale, il vous fera voyager grâce aux pincements de cordes avec ses doigts agiles. Alex Ngango de "Ks Barack Protagomix crew" animera le bal : un feu d'artifice de sons, un vrai magicien. Fermez les yeux et laissez-vous emporter !

Cercle laïque dijonnais > 03 80 30 67 24 > cercle.laïque.dijon@free.fr

**Réservation obligatoire** > Tarif unique : 10€ (pour le bal), gratuit l'après-midi > Durée : 10 h

Lumières d'Orient 21 • Cercle laïque dijonnais • Les 1001 danses Dijon • Henna talismans • Ks Barack Protagomix crew  
L'atelier de Faïza • Abdelslem Marzougui

SAMEDI 20 NOVEMBRE À 18H  
THÉÂTRE FONTAINE D'OUCHE

## MEKTOUB (cirque)



Compagnie La Nour

C'est un seul-en-scène multi-personnages, mi stand-up de cirque, mi chant sous la douche, mi danse expérimentale et mi makrouds de ma Mima. Comme une journée portes ouvertes au cœur d'une trentenaire qui questionne ce dont elle hérite et ce dont elle acquiert, ce dont elle a honte et ce dont elle est fière. Une odeur de menthe fraîche embaume l'atmosphère, un cerceau y défie les règles métaphysiques.

Mektoub est une autofiction poéticomique, aux couleurs d'ici et là-bas, un récit intime, éclectique.

CirQ'ónflex > 06 07 82 70 49 > contact@cirqonflex.fr  
cirqonflex.fr

**Réservation obligatoire**  
Gratuit > Durée : 50 minutes

CirQ'ónflex

SAMEDI 20 NOVEMBRE À 19H  
MJC BOURROCHES

## BAB EL BOURROCHES & DAR CANCALE



(concert fourchette)  
Tisraoute



Concert fourchette en deux parties avec à l'entracte, la dégustation d'un plat typique saharien.

Né d'une longue aventure depuis l'Azawad (nord du Mali) jusqu'à Dijon, "Tisraoute", ou "la joie" en français, est un projet issu d'une amitié forte qui allie le plaisir de la musique touareg et la poésie engagée.

MJC-Centre social Bourroches  
03 80 41 23 10

contact@mjc-cs-bourroches.fr

**Réservation obligatoire**

Tarifs : 17€ (normal), 14€ (réduit)  
Durée : 2h30

Péniche Cancale  
MJC-Centre social Bourroches

SAMEDI 20 NOVEMBRE À 20H30  
ESPACE MENDÈS-FRANCE > QUETIGNY

## MERÍDIO (danse)



Compagnie MehDia

Avec sa toute nouvelle création "MeríDio", le chorégraphe Mehdi Diouri célèbre les femmes et leur créativité dans un spectacle qui met en avant le métissage du hip-hop. "À travers mes voyages, ma pratique m'a mené à la rencontre des différentes esthétiques de la danse hip-hop, une danse née à New-York dans les années 70, aux mouvances multiples, et qui ne cesse d'évoluer. Aujourd'hui chaque pays a développé son propre langage chorégraphique hip-hop en mêlant les codes du mouvement, à ceux des danses et des traditions locales. "MeríDio" met en scène des femmes qui ont choisi la danse hip-hop comme moyen d'expression artistique et qui l'infléchissent, l'influencent, l'enrichissent.". Mehdi Diouri.

Service culturel de la ville de Quetigny > 03 80 48 28 43  
culture@quetigny.fr

**Réservation obligatoire**

Tarifs : 10€ (normal), 5€ (étudiants, scolaires), 2€ (moins de 18 ans et demandeurs d'emploi), gratuit (Quetignois de moins de 14 ans) > Durée : 50 minutes

Ville de Quetigny

Affluences, réseau du spectacle en Bourgogne-Franche-Comté

LUNDI 22 NOVEMBRE À 20H  
THÉÂTRE DES FEUILLANTS

## YMAÏ (musique)



"Ymaï, c'est un voyage au cœur de notre identité, ce que nous sommes tous, un mariage subtil entre les peuples". Française d'origine berbère, la chanteuse Ymaï nous conte l'exil, la quête identitaire, la diversité. Sa musique est un savoureux mélange de pop et de trad accompagné d'une pointe de jazz. Son timbre est chaud, envoûtant et irrésistiblement sensuel. Son premier album, "L'Homme Libre", est un hommage au poète Matoub Lounes, chanteur et revendicateur de la culture berbère assassiné en Kabylie, et à toutes les formes de liberté qui existent.

La Cimade > 03 80 53 31 19

dijon@lacimade.org

**Réservation obligatoire**

Tarif : participation libre > Durée : 1h

La Cimade



LUNDI 22 NOVEMBRE À 20H

ESPACE MENDES-FRANCE > QUETIGNY

## GOUÂL (danse)

Filipe Lourenço

Après son solo "Pulse(s)", présenté en 2019 au Dancing CDCN, Filipe Lourenço s'attaque à un travail chorégraphique de groupe avec Gouâl où il ouvre l'alaoui, danse traditionnelle du Maghreb, à la mixité et la fait renaître des formes folkloriques aux esthétiques contemporaines. En lien avec ce spectacle, un atelier danse (dans le cadre du PREAC Danse contemporaine Bourgogne-Franche-Comté) sera organisé avec le chorégraphe Filipe Lourenço. Voir page 42.

Le Dancing CDCN > 07 78 63 44 15 > billetterie@ledancing.com

**Réservation obligatoire** > Tarifs : de 5,50€ à 15€ > Durée : 1h

Le Dancing CDCN • Ville de Quetigny



MARDI 23 NOVEMBRE À 20H30

BISTROT DE LA SCÈNE

## O-DIEUX (théâtre)



Compagnie El Ajouad

Sous le titre "O-Dieux", le metteur en scène Kheireddine Lardjam porte sur les planches un texte inédit de Stefano Massini sur le conflit israélo-palestinien, vu à travers les yeux de trois femmes : Eden Golan, israélienne, professeure d'histoire juive appartenant à la gauche intellectuelle, Shirin Akhras, jeune étudiante palestinienne de Gaza, prête à tout pour s'enrôler comme kamikaze, et Mina Wilkinson, militaire américaine en mission en Israël. Dans une mise en scène et une scénographie qui font la part belle au jeu, une seule comédienne prête sa voix au théâtre-récit de Stefano Massini. Un spectacle coup de poing, qui nous immerge dans le fracas du Proche-Orient, au cœur d'un conflit intime et politique.

Bistrot de la scène > contact@bistrotdelescene.fr

**Réservation obligatoire**

Tarifs : 15€ (normal), 8€ (réduit), 7,50€ (moins de 15 ans), 5,50€ (carte culture) > Durée : 1h45

Bistrot de la scène

© Droits réservés

MARDI 23 NOVEMBRE À 20H30

MJC > CHENÔVE

## FÈS DANS MON COEUR

(cinéma)

Abdelali Razqi

Fès est une ville exceptionnelle par sa richesse culturelle et historique. Sa médina est inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco depuis 1981. Nombreux sont ses qualificatifs : doyenne des villes impériales, gardienne de la foi, capitale spirituelle, culturelle, artistique et scientifique. Mais Fès n'est pas qu'une ville-musée, elle vibre du dynamisme de ses habitants qui souhaitent conjuguer tradition et développement (économique, touristique, artisanal, écologique). À travers le parcours de 5 femmes et de 5 hommes, le réalisateur nous plonge dans cette ville aux multiples facettes. La projection sera suivie d'un temps d'échange avec des membres de l'association *Soleil d'or* (dont Abdelali Razqi).

MJC-Centre social de Chenôve > 03 80 52 18 64

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 2h

MJC-Centre social de Chenôve • Soleil d'or

JEUDI 25 NOVEMBRE À 19H ET À 20H30

HÔTEL DESPRINGLES > SALLE DES ACTES

## SIESTE POÉTIQUE ET MUSICALE



(musique, poésie)

Nathalie Guéraud, Ag Tiyoukene Sidi  
Paroles extraites du recueil "Le principe de l'incertitude".

Confortablement allongés dans une chaise longue, fermez les yeux et laissez-vous emporter par une voix et par une guitare pour un voyage sonore dans l'univers du poète marocain Abdellatif Laâbi.

Direction de l'action culturelle et des publics  
03 80 74 59 84

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 35 minutes

L'enchantement de la mandarine

VENDREDI 26 NOVEMBRE À 19H30

ESPACE BAUDELAIRE

## AU FIL DE L'ORIENT



(gastronomie)

L'espace Baudelaire vous invite au voyage ! À pas de géant, partez avec nous d'un bout à l'autre de l'Orient. Repas thématique accompagné de plusieurs animations (danse, musique, contes...).

Espace Baudelaire > 03 80 40 06 10

**Réservation obligatoire**

Tarifs : 10€ (normal), 5€ (réduit) > Durée : 3h

Espace Baudelaire • Samara • Julien Charnet

MERCREDI 24 NOVEMBRE À 19H

MUSÉE D'ART SACRÉ

VENDREDI 3, SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 20H

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE À 14H

CELLIER DE CLAIRVAUX > SALLE BASSE

## PARFUM D'ORIENT

(concert, danse)

Sylvie Monot, Mathilde Groffier, Caroline Schmid,  
Pierre-Olivier Fernandez et Omar Araya

*ClairObscur-Lyrique* présente un concert-danse alliant un trio classique flûte-chant lyrique et piano à un oud et à un danseur moderne. Évocation de l'Orient sur des arrangements aux couleurs du oud pour laisser notre imagination vagabonder de l'autre côté de l'océan. Mouvement d'un danseur pour libérer l'espace entre l'Occident et l'ailleurs. Parfum d'Orient... C'est l'Orient qui rencontre l'Occident le temps d'un mouvement. Parfum d'Orient... Là où un danseur s'empare de ces deux univers pour en extraire le sens du mouvement, du corps. Là où un oud enveloppe d'Orient, avec ses harmoniques colorées, les couleurs de l'Occident. Le concert-danse du samedi 4 décembre sera suivi d'un salon de thé avec sucreries orientales servi par l'association *Grésilles nouveau souffle*.

24 nov. > Musée d'art sacré > musee.dijon.fr/agenda  
3, 4, 5 déc. > ClairObscur-Lyrique > 06 99 31 36 29  
clairobscur.lyrique@free.fr > clairobscur-lyrique.fr

**Réservation obligatoire**

Gratuit au musée et participation au chapeau au cellier  
Durée : 1h10

ClairObscur-Lyrique • Direction des musées  
Grésilles nouveau souffle

VENDREDI 26 NOVEMBRE À 20H • LE CÈDRE > CHENÔVE

## LA HADRA DE CHEFCHAOUEN (chant)

Ensemble Rhoum el Bakkali

Située dans le nord du Maroc, sur les premiers contreforts de la chaîne montagneuse du Rif, la petite ville de Chefchaouen est le centre d'une tradition musicale et poétique riche et diversifiée. L'une de ses expressions les plus remarquables s'est cristallisée dans une forme particulière appelée hadra. L'ensemble s'attache à préserver cet ancien héritage du soufisme et des traditions populaires, en y rajoutant une part de créativité et d'originalité. Les paroles des chants sont des poèmes en arabe provenant soit de la tradition familiale des Bakkali, soit du répertoire soufi des chants de sama composés par des maîtres de la tradition classique arabo-andalouse tels que Ali al-Halabi, Abu Mohammed al-Harraqu ou al-Shushtari.

Le Cèdre > 03 80 51 56 25 > cedre.billetterie@ville-chenove.fr

**Réservation obligatoire** > Tarifs : 15€ (normal), 12€ (réduit), 10€ (abonnement), 7,50€ (moins de 18ans), 5,50€ (carte culture), 5€ (solidaire) > Durée : 1h

Le Cèdre, centre culturel et de rencontres • Ville de Chenôve • Ville de Chefchaouen • Éducation, culture et territoires



© Mouhibe

VENDREDI 26 NOVEMBRE À 20H  
 LA MAISON MALADIÈRE

## JE NE REVERRAI PLUS LE MONDE

(lecture, débat)

Les Mousquetextes

Ahmet Altan est romancier, essayiste et journaliste turc. En 2016, la Turquie s'enflamme, des milliers de personnes descendent dans la rue à Istanbul et à Ankara à la suite d'une tentative de putsch. Il est alors accusé d'avoir participé à la tentative de coup d'état en Turquie, il est arrêté (comme de nombreux fonctionnaires et intellectuels de son pays). Il connaît plusieurs procès, est libéré pour être incarcéré à nouveau. Il est sorti de prison, il y a quelques mois. C'est depuis sa cellule, qu'il a écrit "Je ne reverrai plus le monde", recueil de texte paru en 2019 en France et dans plusieurs pays européens. Il y relate son arrestation, ses différends et sa détention.

La Maison Maladière > 03 73 73 70 20

**Réservation obligatoire** > Gratuit > Durée : 2h

Les Mousquetextes • La Maison Maladière  
 Maison de la Méditerranée



VENDREDI 26, SAMEDI 27 NOVEMBRE À 20H  
 DIMANCHE 28 NOVEMBRE À 15H  
 HÔTEL DESPRINGLES > SALLE DU CONSEIL  
 MERCREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE À 20H  
 HÔTEL DE VOGÜÉ > SALON BOUHIÉ

## TRAVERSER

(concert, spectacle)

Sylvie Monot, Caroline Schmid et Bernard Bacherot

"Traverser", c'est le mouvement humain de chaque instant. Traverser les crises, les douleurs et les joies, aller en équilibre sur le fil de sa vie, en funambule audacieux et non en somnambule. "Traverser", c'est le mouvement humain vers la liberté partagée. Que traverser pour passer de l'enfermement à la liberté ? Écrivains, poètes, conteurs, compositeurs, librettistes de toutes époques nous accompagnent et évoquent ce mouvement au travers de ce concert-spectacle avec la voix du conteur, de la chanteuse et du piano.

ClairObscur-Lyrique > 06 99 31 36 29 > clairobscur-lyrique.fr

**Réservation obligatoire** > Gratuit (participation au chapeau)  
 Durée : 1h10

ClairObscur-Lyrique • La compagnie des contes



VENDREDI 26 NOVEMBRE À 20H15  
 CINÉMA ELDORADO

## ET IL Y EUT UN MATIN (cinéma)

Eran Kolirin

Sami est un Arabe israélien qui a socialement réussi et travaille comme directeur du développement dans une entreprise juive, à Jérusalem. Ses parents rêvent de le voir revenir auprès d'eux, dans le village arabe où il a grandi. Le mariage de son frère l'oblige à y retourner, sans enthousiasme. Et voilà, que pendant la nuit, sans aucune explication, le village est encerclé par l'armée israélienne et Sami ne peut plus repartir. Très vite, le chaos s'installe et les esprits s'échauffent. Coupé du monde extérieur, pris au piège dans une situation absurde, Sami voit tous ses repères vaciller : sa vision du monde en sera changée. Le film sera suivi d'un débat, en présence de Taoufik Tahani, président d'honneur de l'AFPS.

Cinéma Eldorado > 03 80 66 51 89

**Réservation obligatoire**

Tarifs : 8€ (normal), 6,50€ (réduit), 5,20€ (abonnés), 3,50€ (carte culture) > Durée : 1h40

Association France Palestine solidarité

Union juive Française pour la paix • Cinéma Eldorado  
 Collectif Eldorado • Mouvement de la paix



SAMEDI 27 NOVEMBRE À 15H  
 BIBLIOTHÈQUE MALADIÈRE

## BENTABESS ET SFARLEROUHA

(contes)

Caroline Castelli et Matthias Labbe

Rahma racontait qu'au Maroc, les nuits de pleine lune, en famille, elle partageait des contes et des légendes... Il y avait des génies, des rouls "ogres" et Ji'ha qui faisaient rire et réfléchir. Rahma les a confiés à Caroline qui vous les partage en compagnie de Matthias et de ses instruments musicaux.

Bibliothèque Maladière > 03 80 48 82 29

**Réservation obligatoire**  
 Gratuit > Durée : 1h

Bibliothèque municipale • Tin Tal



SAMEDI 27 NOVEMBRE À 15H30  
 LA MAISON MALADIÈRE

## KALÔ

(musique)

Brice Rivey et Dimitri Gravette

Ces artistes fondent le duo Kalô en 2021. Tous deux ayant reçu une formation en guitare classique, ils se rencontrent lors de leurs études. Ayant comme désir commun d'explorer les musiques improvisées, l'un se spécialisera en flamenco et l'autre se tournera vers le jazz. C'est en voulant mélanger leurs influences musicales autour d'un même instrument que le duo voit le jour. Sur scène, ce sont avec des compositions et des arrangements qu'ils construisent leur spectacle ou se rencontrent le flamenco, le jazz, la world music et la pop.

La Maison Maladière > 03 73 73 70 20

**Réservation obligatoire**  
 Gratuit > Durée : 1h

La Maison Maladière  
 Conservatoire à rayonnement régional de Dijon



SAMEDI 27 NOVEMBRE À 14H  
 LA MAISON-PHARE EXTENSION

## CONTES DES SEPT COINS DU MONDE

(contes)

Bernard Bacherot

"Tout se passe à l'époque où les tigres fumaient la pipe. Des histoires de rêves, de loups ou de serpents qui parlent, de rois mendians et étonnés, d'ombres et de lumières, de ruse, d'amour, de vent fou... Des histoires qui vous diront la chanson de la vie, le sourire et l'émotion, le frisson ou le rire. Contes traditionnels. Voyage dans la parole... Écoutez pour voir !". Un atelier henné sera proposé avant et après le conte à 15h. Tout au long de l'atelier, le Café propose boissons froides, chaudes et goûter.

La Maison-phare > 03 80 45 45 26

contact@lamaisonphare.fr > lamaisonphare.fr

**Réservation obligatoire**

Gratuit pour les contes, prix libre pour l'atelier henné  
 Durée : 3h

La Maison-phare • La compagnie des contes





SAMEDI 27 NOVEMBRE À 16H  
BIBLIOTHÈQUE FONTAINE D'OUCHE

## PAPICHA (cinéma)



Mounia Maddour

Alger, années 90, Nedjma, dix-huit ans, étudiante habitant la cité universitaire, rêve de devenir styliste. À la nuit tombée, elle se faufile à travers les mailles du grillage de la cité avec ses meilleures amies pour rejoindre la boîte de nuit où elle vend ses créations aux papichas, jolies jeunes filles algéroises.

La situation politique et sociale du pays ne cesse de se dégrader. Refusant cette fatalité, Nedjma décide de se battre pour sa liberté en organisant un défilé de mode, bravant ainsi tous les interdits.

Bibliothèque Fontaine d'Ouche > 03 80 48 82 27  
**Réservation obligatoire**  
Gratuit > Durée : 2h

Bibliothèque municipale

SAMEDI 27 NOVEMBRE ENTRE 17H ET 20H  
RENDEZ-VOUS TÉLÉPHONIQUE

## ENTR'ACTE POÉSIE (poésie)

Nathalie Guéraud

Le téléphone sonne. Une voix, rien que pour vous. C'est possible... Et c'est facile... Contactez la compagnie par mail, mentionnez le numéro de téléphone à composer, communiquez votre nom ou celui d'une personne à qui vous souhaitez offrir un poème, indiquez l'heure appropriée, une comédienne vous contacte, en personne, au numéro indiqué, à l'heure du rendez-vous convenu, petit temps d'échange préalable avec votre interlocutrice afin de lui permettre le choix d'un texte qui vous correspond... Et c'est le temps du poème.

L'enchantement de la mandarine  
lapoesieestunevoix@gmail.com  
**Réservation obligatoire**  
Gratuit > Durée : 10 minutes

L'enchantement de la mandarine

SAMEDI 27 NOVEMBRE À 19H  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS

## SARAB (musique)



SARAB a commencé par une voix et une guitare et s'est vite transformé en créature où chacun est devenu indispensable à la création musicale de ce voyage au cœur des mots et des mélodies orientales, des rythmes et des sons occidentaux. C'est une aventure chimérique qui fait vivre ensemble la fureur du jazz contemporain et l'infinie richesse des musiques et des textes traditionnels du Moyen-Orient. Rêvant avec les harmonies jazz, exultant avec l'énergie du rock, dansant avec les rythmes du monde, les six musiciens subliment la profondeur des traditions pour délivrer aux Hommes la poésie enchantée de ces mélodies éternelles.

De Bas Étages > info@debasetages.com  
**Réservation obligatoire**  
Gratuit > Durée : 1h

De Bas Étages

SAMEDI 27 NOVEMBRE À 19H  
CENTRE SOCIAL > CHENÔVE

## SALADE, TOMATE, OIGNONS PORTRAIT D'AMAKOÉ DE SOUZA



(théâtre)

Chajar & Chams

Jean-Christophe Folly, qui à l'instar de Fernando Pessoa, aime jongler avec des pseudonymes et brouiller sans cesse les pistes entre fiction, auto-fiction, réalité, récit, chanson... "Salade, tomate, oignons" résonne comme un nom de code. Et c'en est un ! Un signe de reconnaissance entre gens de kebabs. Qui dans sa vie n'est pas passé par un kebab ? À la manière des inconnus qui se rencontrent sur un pont à Paris dans "La nuit juste avant les forêts" de Bernard-Marie Koltès, les personnages de Jean-Christophe Folly se rencontrent au kebab et se fondent en une seule entité, tour à tour homme, femme et Jean Montrouge...

MJC-Centre social de Chenôve > 03 80 52 18 64  
mjc@chenove.net  
**Réservation obligatoire**  
Gratuit > Durée : 50 minutes

MJC-Centre social de Chenôve • Chajar & Chams



© Valentine Brune

SAMEDI 27 NOVEMBRE À 20H  
THÉÂTRE DES FEUILLANTS

## DERVICHE (musique, cirque)

Bab Assalam et Sylvain Julien



Le mystère des derviches tourneurs réinventé dans une poésie circassienne. 2010, dernier concert de Bab Assalam en Syrie aux côtés d'une dizaine de derviches tourneurs. Aujourd'hui, les musiciens réinventent, en compagnie du circassien Sylvain Julien, le mythe des derviches avec un concert "tourné" où la transe soufie devient une poésie circassienne. Avec "Derviche", les artistes souhaitent, comme le danseur qui tourne, tenter l'aventure d'un "voyage sans départ". C'est un hommage, une ode à l'amour, un voyage spirituel inspiré par la philosophie et par la musique soufie. Une longue transe qui nous emmène, au gré de l'accélération des battements du cœur, vers notre souvenir et notre avenir.

Zutique Productions > 03 80 28 80 42  
contact@zutique.com  
**Réservation obligatoire**  
Tarifs : 10€ (normal), 5,50€ (carte culture)  
Durée : 1h15

Direction de l'action culturelle et des publics • Zutique Productions

SAMEDI 27 NOVEMBRE À 20H  
LA VAPEUR



## YA RAYAH HOMMAGE À RACHID TAHA (musique)

Habib Farroukh et Hakim Hamadouche

À l'occasion du festival, La Vapeur choisit de rendre hommage au grand Rachid Taha qui mêlait ses racines algériennes aux guitares électriques autant qu'aux sonorités électro. Adulé par de grands artistes internationaux, cet homme engagé a laissé un héritage colossal à sa disparition. Une création revisitant l'œuvre de Rachid Taha mêlera musiciens du cru et proches de l'artiste. La restitution aura lieu en présence d'Hakim Hamadouche, ancien musicien de Rachid Taha. Le concert sera précédé d'une rencontre avec Yves Aouizerate et de la diffusion du documentaire "La Douce France de Rachid".

La Vapeur > 03 80 48 86 00 > contact@lavapeur.com  
**Réservation obligatoire**  
Tarifs : 10€ (normal), 7€ (réduit), 5,50€ (carte culture)  
Durée : 3h

La Vapeur

DIMANCHES 28 NOVEMBRE ET 5 DÉCEMBRE À 11H  
MUSÉE NATIONAL MAGNIN

## LES COLLECTIONS ORIENTALISTES DES MAGNIN

(visite commentée)

À l'occasion du festival, le musée Magnin vous invite à redécouvrir, dans le parcours permanent, les collections orientalistes (peintures, dessins, ouvrages...) acquises par Maurice Magnin. Portraits, paysages et scènes de la vie quotidienne vous convient à un voyage dans le temps, en Égypte et au Proche-Orient.

Musée national Magnin > 03 80 67 11 10  
contact.magnin@culture.gouv.fr  
**Réservation obligatoire**  
Tarifs : 7,50€ (normal), 4€ (réduit) > Durée : 1h

Musée national Magnin

DIMANCHE 28 NOVEMBRE À 15H  
CELLIER DE CLAIRVAUX > SALLE BASSE

## SHÉHÉRAZADE

(musique)

Claire Louwagie, Esther Kubiez-Davoust,  
Sandra Delavault et Frédérique Morvan

Pour Maurice Ravel, adolescent de 14 ans qui arpente les allées de l'exposition universelle en 1889, les sonorités inédites du gamelan balinais sont une révélation. De cette rencontre inoubliable avec l'Orient, le compositeur conservera toute sa vie une fascination pour cet ailleurs merveilleux dont il teintera son œuvre. Shéhérazade dessine un Orient énigmatique et illustre les thèmes du voyage, un univers d'interdits qui attise la curiosité occidentale et les amours sulfureuses. Dans "Ma Mère l'Oye", Ravel déploie un jeu de timbres d'un raffinement rare pour dire toute la poésie de l'enfance. C'est comme une réunion de famille au pays des contes avec "La belle au bois dormant", "La belle et la bête", "Laideronnette, impératrice des pagodes"... Trois musiciennes et une récitante vous invitent à embarquer sur un tapis volant pour écouter un Orient musical scintillant, aux couleurs chaudes et rêveuses.

Orchestre Dijon Bourgogne > 03 80 44 95 95  
contact@orchestredijonbourgogne.fr

**Réservation obligatoire**  
Gratuit > Durée : 1h

Orchestre Dijon Bourgogne



MARDI 30 NOVEMBRE À 20H  
THÉÂTRE FONTAINE D'OUCHE

## TEL AVIV ON FIRE

(cinéma)

Sameh Zoabi

Salam, 30 ans, vit à Jérusalem. Il est Palestinien et stagiaire sur le tournage de la série arabe à succès "Tel Aviv on Fire". Tous les matins, il traverse le même check-point pour aller travailler à Ramallah. Un jour, Salam se fait arrêter par un officier israélien Assi, fan de la série, et pour s'en sortir, il prétend en être le scénariste. Pris à son propre piège, Salam va se voir imposer par Assi un nouveau scénario. Évidemment, rien ne se passera comme prévu.

La projection sera accompagnée d'un débat et d'un salon de thé servi par l'association *Grésilles Nouveau Souffle*.

FRMJC > 03 80 43 60 42

**Réservation obligatoire**

Tarifs : 2€ (normal), 1€ (par personne pour les groupes de 4)  
Durée : 1h40

Fédération régionale des MJC • Association cinéma de Fontaine d'Ouche • Grésilles nouveau souffle



MERCREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE À 15H  
LA MINOTERIE

## VENEZ GOÛTER L'ORIENT

(art graphique, musique)

Alexis Louis-Lucas et Marige Ott

Pendant que certains découvriront les instruments orientaux, d'autres pourront apprendre l'art de l'arabesque. L'après-midi se terminera par un concert dessiné et improvisé !

La Minoterie > 03 80 48 03 22

accueil@laminoterie-jeunepublic.com

**Réservation obligatoire**

Gratuit (à partir de 5 ans) > Durée : 2h30

La Minoterie



© Marco Borggreve

MARDI 30 NOVEMBRE À 20H  
AUDITORIUM

**ANOUAR BRAHEM QUARTET**  
(musique)

Le maître du oud associe son instrument aux vibrations de la guitare basse, des percussions et des anches pour un voyage magnétique entre Orient et Occident. Instrumentiste virtuose, Anouar Brahem compte au nombre des musiciens capables de façonner un monde sonore à la croisée des traditions. Grand poète du oud, connaisseur raffiné de la tradition musicale arabe, il n'a cessé de la vivifier au contact d'influences multiples magnifiées par les improvisations de la clarinette, la profondeur tellurique de la basse et la pulsation de la darbouka. Un univers défiant toute classification, entre onirisme et ivresse dionysiaque, jouissance corporelle et spiritualité.

Opéra de Dijon > 03 80 48 82 82  
billetterie@opera-dijon.fr > opera-dijon.fr

**Réservation obligatoire**  
Tarifs : 28€ (normal 1<sup>er</sup> cat.), 24€ (normal 2<sup>e</sup> cat.), 14€ (normal 3<sup>e</sup> cat.), 9€ (normal 4<sup>e</sup> cat.), 14€ (réduit 1<sup>er</sup> cat.), 12€ (réduit 2<sup>e</sup> cat.), 7€ (réduit 3<sup>e</sup> cat.), 6€ (réduit 4<sup>e</sup> cat.) > Durée : 1h30

Opéra de Dijon

© Adrien Desse

MERCREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE À 18H  
THÉÂTRE DES FEUILLANTS

**LE COURAGE** (musique)

Julie Rey, Adrien Desse, Samuel Vaivrand et Sidi M.

Naviguant entre plusieurs eaux, la folk, la chanson française et la pop, "Le Courage" est un concert où la poésie est reine tant dans sa dimension textuelle que musicale. Les arrangements, pensés comme une écriture propre à accompagner chaque texte, seront rendus sur scène en un subtil mélange de musique programmée et de jeu live, alternant chansons et lectures dans des formats ouverts. À l'occasion du festival, Sidi M. viendra mêler sa voix et son univers sensible à cet écho.

Compagnie Petits papiers > ciepetitspapiers@gmail.com

**Réservation obligatoire** > Tarif unique : 5€, gratuit (demandeurs d'emploi) > Durée : 1h15

Compagnie Petits papiers



MERCREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE À 19H  
MUSÉE DES BEAUX ARTS

## ENTRE ORIENT ET OCCIDENT, INSPIRATION MUSICALE DU LIBAN

(musique)

Josée Drevon et Georges Daccache

Nocturne au musée des Beaux-Arts de Dijon pour mettre en relief l'influence croisée sur la musique classique libanaise, de la musique française de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et les mélodies traditionnelles. Spectacle en dialogue "Paroles et Musique" entre Josée Drevon, comédienne, les élèves du conservatoire à rayonnement régional de Dijon (classe de Benoît Tourette) et Georges Daccache, pianiste, à la découverte d'un patrimoine musical riche et varié et de Wadia Sabra, ardent défenseur de l'universalité de la musique, qu'elle soit orientale ou occidentale et fondateur de la première école de musique de Beyrouth qui deviendra en 1929 le conservatoire libanais national supérieur de musique.

Direction des musées > [musee.dijon.fr](http://musee.dijon.fr)

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h30

Arteggio • Direction des musées

Conservatoire à rayonnement régional de Dijon



JEUDI 2 DÉCEMBRE À 14H30  
LA NEF > SALLE DE CONFÉRENCE

## LES PROJOS DU TANTÔT : LE SAC DE FARINE

(cinéma)

Kadija Leclere

Alsemberg, décembre 1975, Sarah, 8 ans, vit dans un foyer d'accueil catholique. Un jour, son père biologique, qu'elle n'a jamais vu, se présente pour l'emmener en week-end à Paris. Mais c'est au Maroc que Sarah se réveille, dans une petite ville perdue dans les contreforts de l'Atlas. Un film de Kadija Leclere réalisé en 2012, récompensé au festival international du film indépendant de Bruxelles (prix du jury et du meilleur scénario pour Kadija Leclere, prix de la meilleure interprétation féminine pour Rania Mellouli).

Bibliothèque centre-ville la Nef > 03 80 48 82 55

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h30

Bibliothèque municipale

JEUDI 2 DÉCEMBRE À 21H  
UN SINGE EN HIVER

## MUQATA'A

(musique)

Muqata'a est un producteur et MC (maître de cérémonie) basé à Ramallah en Palestine. Figure incontournable de la scène hip-hop expérimentale au Moyen-Orient, il renouvelle les codes en mixant field recording, archives, musique traditionnelle et breakbeat savamment déconstruit. Le nom Muqata'a, "rupture" en français, illustre bien le caractère novateur de la proposition musicale. Également co-fondateur du "Ramallah Underground Collective" et du groupe audiovisuel "Tashweesh", c'est un honneur de le recevoir pour la première fois à Dijon !

Why Note > [reservation@whynote.com](mailto:reservation@whynote.com)

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 2h

Why Note • Un singe en Hiver



JEUDI 2 DÉCEMBRE À 21H  
PÉNICHE CANCALE

## UN SOUK D'ENFER

(musique)

The Beach Moonsters

Soirée/création mêlant rock et musiques orientales. Forts de leurs expériences dans les musiques électroniques, la fanfare, et les musiques extrêmes, "The Beach Moonsters" portent, pour le festival, une nouvelle expérimentation : mettre en valeur les mélodies, les thèmes et les sonorités présentes dans la musique traditionnelle orientale dans la surf music ! La formation puisera dans les répertoires du groupe et des classiques de musiques des Balkans et du Moyen-Orient pour adapter, pour réécrire et pour transcender certains morceaux.

Magna Vox > [magnavoxprod@gmail.com](mailto:magnavoxprod@gmail.com)

**Réservation obligatoire**

Tarif : prix libre > Durée : 1h

Magna Vox • Péniche Cancalle



VENREDI 3 DÉCEMBRE À 14H  
RÉSIDENCE ABRIOUX

## HOMMAGE AUX TRAVAILLEURS MIGRANTS DES ANNÉES 70

(animations)



En 1973, le foyer-hôtel Abrioux de 240 lits accueille les jeunes travailleurs maghrébins du BTP. En 2021, le bâtiment est en cours de déconstruction. Qui étaient ces travailleurs migrants ? Un hommage à ces migrants aura lieu le vendredi 26 novembre au centre social et culturel Le Tempo : l'histoire du quartier Greuze (cités de transit) avec la projection du film "Le Gone du Chaâba", d'Azouz Begag, d'origine algérienne qui retrace son enfance dans un Chaâba, près de Lyon. Le film sera suivi d'échanges, de témoignages de résidents des cités d'urgence du quartier Greuze et d'habitants du quartier Chevreul-Parc. Le vendredi 3 décembre, une journée festive et de rencontres sera organisée à la résidence Abrioux autour d'un salon de thé orné de gourmandises et de pâtisseries confectionnées par les habitants du quartier. Une exposition "Bidonvilles et cité de transit" sera présentée avant la diffusion du film "L'Humanité à la menthe" réalisé sur le quartier Fontaine d'Ouche en 2009 (témoignages des chibanis de la résidence Adoma effectués par des élèves de BEP du lycée Simone Weil). Un spectacle musical de oud et de percussions sera proposé durant cette journée.

Résidence Abrioux > [pcadouot@ccas-dijon.fr](mailto:pcadouot@ccas-dijon.fr)

Centre socioculturel Le Tempo > [magali.parriaux@leolagrange.org](mailto:magali.parriaux@leolagrange.org)

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 8h

Résidence Abrioux • CCAS de la ville de Dijon

Centre socioculturel Le Tempo • Lumières d'Orient 21

VENREDI 3 DÉCEMBRE À 18H  
ATHENEUM

## L'ÉQUILIBRE DE LA BICYCLETTE

(danse)

Sarath Amarasingam

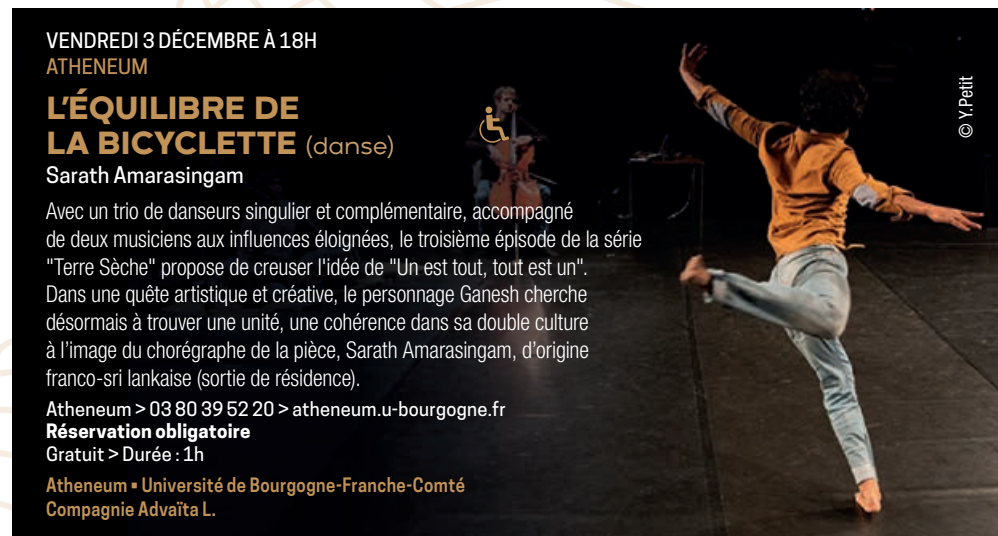
Avec un trio de danseurs singulier et complémentaire, accompagné de deux musiciens aux influences éloignées, le troisième épisode de la série "Terre Sèche" propose de creuser l'idée de "Un est tout, tout est un". Dans une quête artistique et créative, le personnage Ganesh cherche désormais à trouver une unité, une cohérence dans sa double culture à l'image du chorégraphe de la pièce, Sarath Amarasingam, d'origine franco-sri lankaise (sortie de résidence).

Atheneum > 03 80 39 52 20 > [atheneum.u-bourgogne.fr](http://atheneum.u-bourgogne.fr)

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h

Atheneum • Université de Bourgogne-Franche-Comté  
Compagnie Advaita L.





© Droits réservés

VENDREDI 3 DÉCEMBRE À 18H30  
PÉNICHE CANCALE

## LES BAD GIRLS DES MUSIQUES ARABES

(ciné-débat)

Jacqueline Caux et Sheitan Brothers

À travers cette soirée, l'association Risk souhaite mettre en lumière l'impact des musiques traditionnelles méditerranéenne dans les musiques électroniques, en proposant une projection du nouveau documentaire "Les bad girls des musiques arabes, du VIII<sup>e</sup> siècle à nos jours" réalisé par Jacqueline Caux. Elle brosse le portrait de femmes arabes qui ont su, à travers les âges, défier le patriarcat et faire entendre leur musique avec fougue et audace. Pour terminer la soirée, les Sheitan Brothers vous proposent un mix électro aux accents arabes.

Risk > risk.infos@gmail.com

**Réservation obligatoire**  
Tarif unique : 6€ > Durée : 7h

Risk • Péniche Cancele

VENDREDI 3 DÉCEMBRE À 20H  
AUDITORIUM

**aSH** (danse)

Aurélien Bory et Shantala Shivalingappa

De la bouche même d'Aurélien Bory, metteur en scène et scénographe, Shantala Shivalingappa est une danseuse extraordinaire. Formée dès son enfance au Kuchipudi, elle a aussi dansé pour les plus grands chorégraphes : Maurice Béjart, Peter Brook, Bartabas, Pina Bausch. De la rencontre entre Aurélien Bory et Shantala Shivalingappa naît "aSH", une oeuvre mouvante, qui vibre avec le percussionniste Loïc Schild, fait "danser l'espace" et voyage entre Orient et Occident, culture ancestrale et création contemporaine, le feu et la glace. C'est sur la figure de Shiva, dieu créateur et destructeur, mais aussi divinité de la danse, que s'est construit l'art de Shantala. Dans sa danse, la géométrie de ses gestes, faite de points, de spirales, de symétries, imprime l'espace et le sol de cendre.

A.B.C. > 03 80 30 98 99

accueil@abcdijon.org > abcdijon.org

**Réservation obligatoire**

Tarifs : 25€ (normal), 13€ (réduit),  
5,50€ (carte culture)

Durée : 1h

Association Bourguignonne Culturelle

Opéra de Dijon • Compagnie 111-Aurélien Bory

© Aglata Bory



VENDREDI 3 DÉCEMBRE À 19H  
THÉÂTRE FONTAINE D'OUCHE

## PAR AZ ZAHR ?

(musique)



D'un instant à l'autre

"Par Az Zahr ?" explore avec poésie l'origine du mot "hasard", son voyage, ses soubassements, son sens, ses rebonds. Quelle part de hasard dans nos trajectoires ? Ou de Az Zahr ? D'où vient ce mot, quel voyage a-t-il parcouru ? Quelle part de notre culture s'enracine ici, quelle part vient d'ailleurs ? D'un ailleurs proche ou parfois lointains... Ce mot "hasard" que l'on pense bien d'ici mais aux origines arabes, par exemple. Nous irons puiser dans les ressources infinies du langage en nous tournant vers l'Orient, origines réelles ou imaginaires... Jouer avec les frontières de nos mémoires et de nos connaissances... "Les mots, comme les êtres et les groupes humains, voyagent, se déplacent, émigrent et immigrer, avec des formes diverses".  
*Alain Rey, "Le voyage des mots".*

D'un instant à l'autre > 06 25 11 20 29  
administration@uninstantalautre.com  
**Réservation obligatoire**  
Gratuit > Durée : 1h

D'un instant à l'autre • La Maison-phare

© Guillaume Collin



SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 14H30  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS

## ARTS DE L'ISLAM

(visite commentée)

Une sélection d'oeuvres majeures, issues des collections dijonnaises, du musée du Louvre, de la bibliothèque de Dole et du Frac Bourgogne, pour découvrir la riche histoire de l'Islam à travers la grande diversité de ses cultures, en explorant en particulier les échanges noués avec le continent européen au fil des siècles.

Musée des Beaux-Arts > musee.dijon.fr

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h

Direction des musées • Soutenu par le ministère de la Culture, le ministère de l'Éducation nationale, Le Louvre, La Réunion des musées nationaux-Grand Palais

SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5 DÉCEMBRE À 17H30  
HÔTEL DESPRINGLES > SALLE DU CONSEIL

## MÉTAMORPHOSES

(lecture)



Nadia Lang

Un temps d'écoute pour mieux voir, à travers les photographies de Sabrina Dolidze, le parcours exemplaire de la femme algérienne, de toute femme, en quête de liberté. Textes d'Assia Djebar : "Femmes d'Alger dans leur appartement" (extraits), Éditions Albin Michel. "Nulle part dans la maison de mon père" (extraits), Librairie Arthème Fayard et textes d'Albert Camus : "L'exil et le royaume" (extraits), Éditions Gallimard.

Direction de l'action culturelle et des publics  
03 80 74 54 19

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 40 minutes

Nadia Lang • Sabrina Dolidze



SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 18H

LE DANCING CDCN

## SORTIE DE RÉSIDENCE ARTISTIQUE

(danse)

Yair Barelli

Artiste compagnon du Dancing CDCN, Yair Barelli creuse, à nouveau dans sa prochaine création, les questions de l'identité et des origines à travers l'exil et le parcours de personnes réfugiées rencontrées à Dijon. À l'occasion du festival, le Dancing ouvre son studio et dévoile une étape de ce travail en cours.

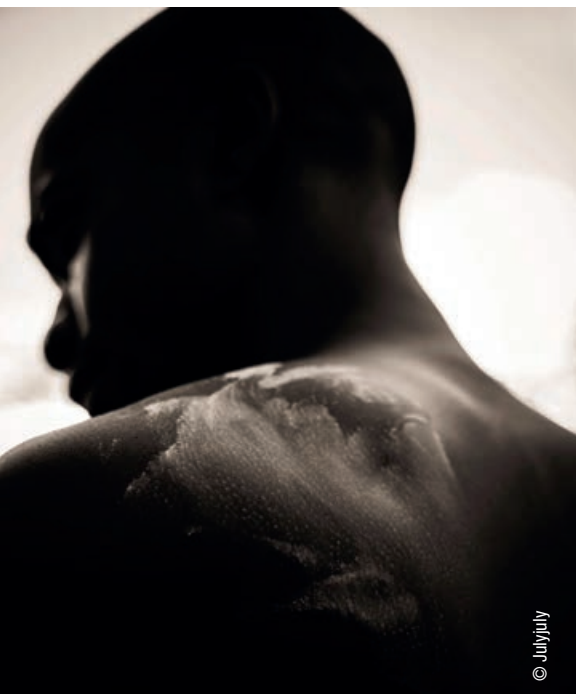
Le Dancing CDCN > 07 78 63 44 15

billetterie@ledancing.com

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 30 minutes

Le Dancing CDCN • Yair Barelli/By association



© JulyJuly

SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 18H30

BIBLIOTHÈQUE MALADIÈRE

## LES MILLE ET UNE NUITS



(contes)

Découvrez l'univers enchanté de l'Orient à travers les contes des "Mille et une nuits". Au rendez-vous, histoires et atelier surprise qui vous permettront de garder la tête dans les étoiles.

Bibliothèque Maladière > 03 80 48 82 29

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h

Bibliothèque municipale

SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 20H

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE À 15H

SALLE CAMILLE CLAUDEL

## M'APPELLE MOHAMED ALI



(théâtre)

Les Écorchés

"M'appelle Mohamed Ali" met en scène le boxeur du siècle : brillant, investi, provocateur... On y raconte ses combats les plus importants, son titre de champion du monde qu'il perdit en refusant de faire son service militaire car "jamais un Vietcong ne m'a traité de nègre". Dans cette pièce s'entrecroisent la parole de Mohamed Ali et les réflexions du comédien qui l'incarne (ici Benjamin Mba). "M'appelle Mohamed Ali" donne à réfléchir sur la résistance, la foi en soi, la complémentarité des êtres, la collectivité, la combativité et le franchissement des limites. Être africain et en faire le choix. En porter l'identité fièrement comme on porterait un drapeau. Initier un acte de résistance personnel ou collectif sans se départir d'une grande ironie.

Les Écorchés > 06 21 52 38 95

cielesecorches@gmail.com

**Réservation obligatoire**

Tarif unique : 5€ > Durée : 1h15

Les Écorchés

SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 20H

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE À 16H

LE CÈDRE > CHENÔVE

## LUNA BIS REPETITA (danse)



La Luna del Oriente

Sourire aux lèvres, musique du monde dans la peau, mes pieds vibrent, mes hanches ondulent, mes mains se tendent. Je m'offre au ciel. Mon ventre, épice d'un monde sans frontières, se balade entre l'Orient et l'Occident, je fais mienne l'histoire, je suis un, je suis toutes. Je m'éclate et je deviens ligne, je virevolte et je suis diagonale, je respire en cercle de lumière, je suis bonheur. Je souffle un baiser, j'ai 25 ans aujourd'hui. Je suis *La Luna Del Oriente* (troupe de danse universitaire).

Le Cèdre > 03 80 51 56 25 > cedre.billetterie@ville-chenove.fr

**Réservation obligatoire**

Tarifs : 15€ (normal), 12€ (réduit), 10€ (moins de 18 ans et scolaire), 5,50€ (carte culture) > Durée : 1h10

La Luna del Oriente • Le Cèdre, centre culturel et de rencontres • Ville de Chenôve



© La Luna del Oriente

SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 20H30

MJC BOURROCHES

## ISSA HASSAN QUARTET



(musique)

Issa Hassan vient du Liban mais ses origines sont kurdes, Omeri pour être précis. Son instrument est le magnifique bouzouk qu'il manie bien depuis longtemps. S'il est attaché à sa culture, il aime surtout s'en imprégner pour créer, pour la projeter dans son univers de musicien actuel, sans nostalgie et, surtout, sans folklorisme inutile. Il aime donner à son instrument la possibilité de s'exprimer intelligemment c'est-à-dire aux confins de ces cultures qui ont façonné les luths à long manche et les jeux de cordes doubles. Il évolue dans des ambiances très musicales, tantôt légèrement jazzy mais toujours très originales, nous rappelant sans cesse le Moyen-Orient et son sens mélodique.

Media Music > 03 80 59 10 32

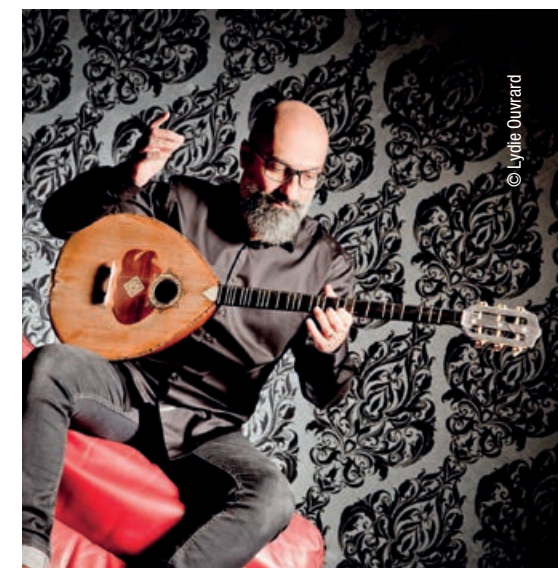
info@mediamusic-dijon.fr > mediamusic-dijon.fr

MJC-Centre social Bourroches > 03 80 41 23 10

**Réservation obligatoire**

Tarifs : 17€ (normal), 12€ (réduit), 9€ (adhérents Media Music et adhérents des MJC de Dijon métropole), 5,50€ (carte culture), 3€ (étudiants du CRR, de l'ESM, du département musicologie de l'uB et des écoles de musiques de Dijon) Durée : 1h30

Media Music • MJC-Centre social Bourroches  
Conservatoire à rayonnement régional de Dijon



© Lydie Ouvrard



© Cop Héron production

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE À 15H  
MJC > CHENÔVE



## DES FIGUES EN AVRIL

(cinéma)

Nadir Dendoune

"Des figues en avril" dessine le portrait drôle et bouleversant de Messaouda Dendoune, filmé par son fils Nadir. Au-delà de la personnalité attachante, malicieuse, déterminée et passionnée de la vieille dame de 82 ans, on la découvre au quotidien dans son deux-pièces de l'île Saint-Denis, ponctué par la présence invisible de l'absent. Elle apprend désormais à vivre seule depuis que son mari Mohand, atteint de la maladie d'Alzheimer, a été placé en maison médicalisée. Messaouda, bercée par ses chanteurs kabyles emblématiques, comme Slimane Azem, raconte avec fierté, sa France des quartiers populaires et le devenir de ses enfants.

**Nadir Dendoune, son fils et réalisateur, sera présent pour expliquer sa démarche et son engagement.**

MJC-Centre social de Chenôve > 03 80 51 18 64

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 3h

MJC-Centre social de Chenôve • Nadir Dendoune • MRAP 21

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE À 15H  
PARC DE LA CHARTREUSE > CENTRE D'ART  
SINGULIER > L'HOTELLERIE

## EL MAËSTRO

(théâtre)

Aziz Chouaki



Seul sur scène, Mouss, acteur divinement charnel, livre un texte fort, complexe, goûteux.

Chef d'un orchestre invisible, créateur de contes, sa musique naît des odeurs, des goûts, des sons et des souvenirs d'Alger la belle. La langue d'Aziz Chouaki est truculente, goûteuse, riche et subtile. Les mots ont un sens, parfois plusieurs, même. La musique est partout dans les mélanges de ces phonèmes et de ces images.

Aziz Chouaki est un poète charnel, il aime toucher, goûter. Il aime la musique des mots et ce qu'ils font à l'oreille et à l'âme. Réservé à ceux qui aiment la langue française et les mots d'amour charnels que l'on adresse à la vie et à la ville qui la nourrit.

Itinéraires singuliers > 06 42 22 36 44

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h

Itinéraires singuliers • CH La Chartreuse • Les Embarqués  
La Cimade • Festival des solidarités • Migr'ant'scène

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE À 18H  
UN SINGE EN HIVER

## LE TANGO CHINOIS

(musique)

Santiago Aldunate, Adil Amimi et Karim Ziad



"Dans un restaurant chinois, portes closes, j'ai vu les propriétaires et leur famille danser le tango dans le pur style argentin. Dans le centre d'accueil Emmaüs de Grande-Synthe, j'ai joué, avec un exilé irakien, les chansons traditionnelles du flamenco espagnol. C'est alors qu'est né le tango chinois".

"Le Tango chinois", c'est un concept : une danse dans laquelle se mélange les civilisations, les origines et où l'on trace son propre chemin. C'est un voyage où l'on prend et apprend des mondes que l'on rencontre pour créer sa propre identité.

Un singe en hiver > artistique@unsingeenhiver.com

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h

Un singe en hiver • Zutique Productions

# Rencontres Conférences

MARDI 23 NOVEMBRE À 18H

FACULTÉ DE DROIT > AMPHITHÉÂTRE DROUOT

## LA PALESTINE, MALGRÉ LA GUERRE

(rencontre)

Yara El Ghadban et Raphaël Porteilla



Romancière, anthropologue et musicienne, d'origine palestinienne, Yara s'est établie à Montréal en 1989 après un long parcours de migration (Dubai, Buenos Aires, Beyrouth, Sanaa, Londres). Elle a notamment écrit "L'ombre de l'olivier" (2011), "Le parfum de Nour" (2015) et "Je suis Ariel Sharon" (2018). Elle nous parlera de son parcours et nous dira comment elle voit la Palestine aujourd'hui. Cette rencontre a lieu dans le cadre de la "Caravane de la Francophonie Bourgogne-Franche-Comté 2021".

Maison de la Méditerranée > 06 24 12 23 26

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 2h

Maison de la Méditerranée • Maison de la Francophonie Bourgogne-Franche-Comté  
Partenariat Nord-Sud Bourgogne-Mali • Centre de recherche et d'étude en droit et science politique

JEUDI 25 NOVEMBRE À 12H30  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS

## ARTS ET ARCHITECTURE ISLAMIQUES EN AFGHANISTAN : 100 ANS DE (RE)DÉCOUVERTES D'UN PATRIMOINE MÉCONNU

(conférence)

Thomas Lorain



À travers une présentation des principaux vestiges médiévaux d'Afghanistan, cette intervention retrace la découverte de sites et de monuments majeurs de l'histoire des arts de l'Islam.

Musée des Beaux-Arts > musee.dijon.fr

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h

Direction des musées • Soutenu par le ministère  
de la Culture, le ministère de l'Éducation nationale,  
Le Louvre, La Réunion des musées nationaux-Grand  
Palais

JEUDI 25 NOVEMBRE À 17H  
SALLE CHAMBELLAND

## ÊTRE PALESTINIEN DE JÉRUSALEM

(conférence)

Samir Safieh et Raphaël Porteilla



Né à Jérusalem, au cœur de la Palestine historique, le Dr. Samir Safieh nous livre un témoignage vif et poignant quant aux conséquences de la politique expansionniste et coloniale d'Israël sur ceux qui vivent cette violence au quotidien, au mépris de toutes les règles fixées par le droit international, tandis que les grandes chancelleries refusent toujours de reconnaître un État palestinien souverain. "Exister, c'est résister" disent les Palestiniens.

Le Dr. Samir Safieh nous invitera, à partir de son expérience personnelle, à porter un regard lucide sur ces questions qui mettent en jeu un avenir de paix entre les peuples, Raphaël Porteilla, universitaire et membre du mouvement de la paix, pourra nous éclairer sur le recours au droit international.

MRAP > 06 17 79 87 94

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h

Mouvement contre le racisme et pour l'amitié  
entre les peuples • Mouvement de la paix



MARDI 30 NOVEMBRE À 18H30  
LA NEF > SALLE DE CONFÉRENCE

## HIRAK EN ALGÉRIE, L'INVENTION D'UN SOULÈVEMENT

(rencontre)

Omar Benderra, François Gèze et Luc Thiébaud

Hirak en Algérie (la Fabrique, février 2020) est un ouvrage collectif qui traite d'un soulèvement populaire unique en son genre. À partir du 22 février 2019, des millions d'Algériens ont occupé des mois durant, chaque vendredi, les villes du pays pour réclamer le départ du régime et l'instauration d'un état de droits. À partir des contributions de journalistes et de professionnels algériens ayant participé au mouvement, ainsi que celles de spécialistes du pays, algériens et français, ce livre rend compte de cette extraordinaire ébullition teintée d'humour et de lucidité et nous donne des clés pour comprendre l'un des plus puissants mouvements sociaux de l'histoire moderne.

Un livre une vie > 06 15 36 62 54 > unlivreunevieasso@gmail.com

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 2h

Un livre une vie • Bibliothèque municipale • Maison de la Méditerranée

MERCREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE À 20H  
MJC-CENTRE SOCIAL MONTCHAPET  
SALLE D'ACTIVITÉ

## ALPHONSE DAUDET ET L'ALGÉRIE



(conférence)

Luc Thiébaud

Retrouver l'Algérie dans les "Lettres de mon moulin" ? C'est possible ! Cette causerie-diaporama ira à la recherche de l'Algérie telle qu'évoquée par Alphonse Daudet dans des textes aussi connus que "Tartarin de Tarascon" ou encore les "Contes du lundi".

Maison de la Méditerranée > 06 24 12 23 26

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h

Maison de la Méditerranée

MJC-Centre social Montchapet

VENREDI 3 DÉCEMBRE À 18H  
LA NEF > SALLE DE CONFÉRENCE

## LE SENS DU SACRÉ ET LA PLACE DE LA FEMME DANS LA SOCIÉTÉ INDIENNE CONTEMPORAINE

(conférence)

Danielle Maigrot, François Maigrot et Françoise Ramillon

Dans la société contemporaine indienne, le sacré est omniprésent dans la vie quotidienne du lever au coucher du soleil, dans les rites au temple et à la maison, lors des naissances, des mariages et des crémations. La femme y occupe une place toute particulière au sein de la famille indivisée entre force et servitude. Cette conférence sera illustrée par une projection de photos de François Maigrot et suivie d'une présentation d'un recueil de nouvelles de l'auteur indien Sujit Banerjee "Rukhsat le départ" traduit de l'anglais par Danielle Maigrot et Françoise Ramillon.

Danielle et François Maigrot > 06 62 78 61 96

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h30

Danielle et François Maigrot



SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 10H  
MÉDIATHÈQUE MICHEL-ÉTIÉVANT > LONGVIC

## CAFÉ BD - LES OISEAUX NE SE RETOURNENT PAS

(rencontre)

Nadia Nakhlé, prix Atomium de la bande dessinée et Prix Première du roman graphique

Au moins un quart des personnes exilées en Europe sont des mineurs isolés. Ils fuient la même barbarie que les adultes. Que se passe-t-il dans la tête d'un enfant qui échappe à la guerre ? C'est la question qui traverse ce récit. L'auteur raconte l'exil des réfugiés en choisissant la poésie comme langage. Une jeune fille et un militaire fuient leur pays en guerre pour rejoindre l'Europe... "Un jour, la décision a été prise : Amel, orpheline de 12 ans, partira. Il n'est pas ici question de choix : son pays est en guerre. Malheureusement, rien ne se déroule comme prévu. À la frontière, Amel perd la famille chargée de l'accompagner et se retrouve seule. Sur sa route, elle rencontre Bacem, un déserteur et joueur de oud. Ensemble, l'enfant et le soldat apprennent à se reconstruire".

Direction de l'action culturelle de Longvic > 03 80 68 44 07

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 2h

Ville de Longvic

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE À 14H  
UN SINGE EN HIVER

## EXIL, MUSIQUE ET IDENTITÉ



(rencontre)

Santiago Aldunate, Adil Amimi et Karim Ziad

"Le Tango Chinois" est un spectacle musical pluriculturel qui a pour thème l'exil et la recherche d'identité. Il est nourri de rencontres artistiques et de discussions avec le public autour de la question du rapport entre musique et recherche d'identité ? Ce projet s'appuie sur un travail ethnologique portant sur les musiques cérémonielles et particulièrement la musique gnaoua du Maroc. Il se construit autour du partage entre deux musiciens, Santiago Aldunate et Adil Amimi, issus de cultures différentes, qui échangent à travers leur art. En marge du concert proposé par les artistes, le public est invité à participer à une rencontre sur le thème de l'exil, de la recherche des racines et de la construction de l'identité grâce à la musique.

Un singe en hiver > artistique@unsingeenhiver.com

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 1h

Un singe en hiver • Zutique Productions

# Projets participatifs

Le festival "Les Nuits d'Orient" existe aussi grâce à l'engagement d'associations de quartier, de structures socioculturelles qui, elles aussi, établissent un pont entre l'Occident et l'Orient et animent, chaque jour, dans les quartiers de Dijon métropole, un dialogue interculturel.



DU VENDREDI 19 NOVEMBRE AU DIMANCHE 5 DÉCEMBRE

## LE PETIT LIVRE DES GRANDES RECETTES (création)

Recueil participatif de recettes orientales.

Vous souhaitez participer et partager votre recette pépète ? Envoyez-nous par mail votre recette avec votre prénom à [recettes@debasetages.com](mailto:recettes@debasetages.com) ou déposez votre recette dans les marmites colorées situées dans les maisons de quartier : centre social Grésilles, Cercle laïque dijonnais ou La Maison-phare. Les recettes personnelles, familiales et secrètes, dévoilées par les habitants seront compilées dans un petit livre gratuit et disponible dans les maisons de quartier.

De Bas Étages > [recettes@debasetages.com](mailto:recettes@debasetages.com)  
Gratuit

De Bas Étages

SAMEDI 20 NOVEMBRE À 16H  
PALAIS DES DUCS ET DES ÉTATS  
DE BOURGOGNE > COUR DE BAR

## ILLUMINE TON FESTIVAL (création)



L'association *De Bas Étages* vous propose de créer votre lampion. À l'aide de tampons aux motifs de moucharabieh, venez participer à un atelier collectif de mise en lumière de la cour de Bar ou repartez avec un petit morceau du festival en ramenant le lampion chez vous.

De Bas Étages > [info@debasetages.com](mailto:info@debasetages.com)  
Gratuit  
Durée : 2h30

De Bas Étages



DIMANCHE 21 NOVEMBRE DANS L'APRÈS-MIDI  
ENTRE QUETIGNY ET LA GARE DE DIJON

## DANCE ! THE NELKEN-LINE BY PINA BAUSCH (déambulation)

Le Dancing CDCN vous invite à prendre part à la Nelken-Line, performance dansée dans l'espace public. La Nelken-Line est une danse participative dont la chorégraphie est extraite du spectacle "Nelken", œuvre emblématique de la célèbre chorégraphe allemande Pina Bausch. Porté depuis 2017 par la fondation Pina Bausch, le projet a vocation à être repris partout dans le monde pour perpétuer la mémoire de la chorégraphe et proposer des moments de danse fédérateurs. En quelques gestes simples, cette ligne raconte le changement des saisons : printemps, été, automne, hiver. Le Dancing CDCN réitère à nouveau le projet participatif "Dance ! The Nelken-Line" by Pina Bausch pour célébrer l'automne et l'Orient !

Le Dancing CDCN > 07 87 24 58 31 > [mediation@ledancing.com](mailto:mediation@ledancing.com)  
**Réservation obligatoire** > Gratuit > Durée : 1h

Le Dancing CDCN • Fondation Pina Bausch

© Pina Bausch Foundation

# JOIN!

## The NELKEN-Line by Pina Bausch

Weltweit mittanzten – die berühmte Reihe „Frühling Sommer Herbst Winter“.

PINA

MERCREDI 24 ET JEUDI 25 NOVEMBRE À 12H  
LA MAISON-PHARE EXTENSION > AU CAFÉ

## LE RESTO AUX COULEURS DU FESTIVAL (gastronomie)



À l'occasion du festival, l'équipe de bénévoles et la cuisinière du Resto invitent les saveurs de l'Orient au menu. Ce resto associatif vous accueille également tout le reste de l'année les mercredis et jeudis midi. Pour connaître les menus, rendez-vous sur notre site internet !

La Maison-phare > 03 80 45 45 26

**Réservation obligatoire** > Tarifs : à partir de 5€ + prix libre (entrée/plat/dessert), 2€ (enfants)  
Durée : 1h30

La Maison-phare



## Projets participatifs

SAMEDI 27 NOVEMBRE À 18H  
LE DANCING CDCN

### DANSEZ SUR MOI (création)

Julie Desprairies

Boule à facette géante, enseigne lumineuse, playlist locale, signalétique de circonstance, tenues de soirée et danses orientales glanées. La *Compagnie des prairies* s'installe une semaine au cœur du quartier Grésilles, du 22 au 28 novembre, et ouvre un atelier de confection, de construction avec les habitants pour créer avec eux, lors d'une fête-performance, leur dancing idéal.

Le Dancing CDCN > 07 87 24 58 31  
mediation@ledancing.com

Réservation obligatoire > Gratuit > Durée : 1h

Le Dancing CDCN • Compagnie des prairies



© Compagnie des prairies

SAMEDI 27 NOVEMBRE À 19H  
ESPACE JEAN BOUHEY > LONGVIC

### L'ORIENT S'INVITE À LONGVIC

(animations)

Soirée festive proposant de la danse, un défilé de mode orientale et de la musique...

Espace Jean Bouhey > 06 12 87 65 58

Réservation obligatoire  
Gratuit > Durée : 4h

Association des parents franco-maghrébins de Longvic • Ville de Longvic

MERCREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE À PARTIR DE 14H  
ATHENEUM

### CARTE BLANCHE À L'ASSOCIATION ARAM

(animations)

Venez partager un moment festif avec l'association de soutien aux réfugiés de l'université de Bourgogne : danses, chants, lectures, jeux...

Atheneum > 03 80 39 52 20 > atheneum.u-bourgogne.fr

Réservation obligatoire  
Gratuit > Durée : 3h

Atheneum • Université de Bourgogne Franche-Comté • Aram



© atheneum

36

JEUDI 2 DÉCEMBRE À 19H  
LE CÈDRE > CHENÔVE

### CONFINEMENTS ET DÉNOUEMENTS

(théâtre)



La crise sanitaire nous a individuellement, familialement et mondialement impactés. Le lien a perduré et cela malgré l'abîme qui rode encore autour de nous. Pour ne pas se défaire et plutôt se "refaire", la MJC-Centre social de Chenôve et son collectif de femmes utilisent à nouveau le support culturel et artistique pour désacraliser toute cette ambiance sociale inquiétante, angoissante pour nombre d'entre nous. Accompagnées de l'artiste comédienne Nadia Lang, plus de quinze femmes s'emparent d'extraits du texte d'Albert Camus "La Peste" (© éd. Gallimard) et elles y associent leurs propres empreintes. C'est leur manière de lutter, d'exprimer leurs vécus et leurs émotions multiples. Dans ce contexte pesant, c'est aussi leur manière de vivre, de croire en l'avenir et en l'Humanité.

Le Cèdre > 03 80 51 56 25

Réservation obligatoire

Tarif unique : 3€ > Durée : 1h

MJC-Centre social de Chenôve • Nadia Lang • Collectif de femmes de la MJC-Centre social de Chenôve  
Le Cèdre, centre culturel et de rencontres

SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 14H  
LA MAISON-PHARE EXTENSION

### L'APRÈS-MIDI DES FAMILLES

(lecture, chant, cuisine)



Le Café vous accueille pour un après-midi autour de la lecture et de la pâtisserie. Avant de découvrir la recette et de mettre la main à la pâte, vous pourrez écouter des lectures à deux voix. Marie-Christine et Sylvie (dont le but commun était d'oser chanter) se sont rencontrées en 2016 dans un atelier "Voix et Corps" de Jorge Parente. Quatre ans plus tard, sur un récit de femmes au cœur des bouleversements migratoires, écrit et dit par Sylvie, Marie-Christine interprète des chants du Moyen-Orient.

La Maison-phare > 03 80 45 45 26

contact@lamaisonphare.fr > lamaisonphare.fr

Réservation obligatoire

Gratuit pour les lectures, prix libre pour la cuisine  
Durée : 20 minutes pour une lecture, 2h pour l'atelier pâtisserie

La Maison-phare

SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 19H  
MJC DIJON GRÉSILLES

### CABARET ORIENTAL

(animations)



Le cabaret du festival, dernière escale du "Voyage Orient'thé" (voir page 38).

La MJC Dijon Grésilles se transforme en cabaret ! Les cinq sens voyagent au-delà des mers et des océans, les oreilles bercées par la musique, les yeux perdus dans les étoiles, les papilles réveillées par des saveurs d'ailleurs, une odeur de levant dans l'air. Une belle soirée en perspective, pour retrouver le plaisir de découvrir, de partager des moments tout en se régaland de milles et un plaisirs d'ici et d'ailleurs.

MJC Dijon Grésilles > 03 80 71 55 24

contact@mjc-dijon-gresilles.fr

Centre social Grésilles > 03 80 71 33 33

cs.gresilles@pepcbfc.org

Réservation obligatoire

Tarifs : 5€ (adultes), 3€ (3 à 12 ans) > Durée : 4h30  
(pas de poussettes)

MJC Dijon Grésilles • Grésilles nouveau souffle  
Centre social Grésilles

37

# Ateliers

DU SAMEDI 20 NOVEMBRE AU SAMEDI 4 DÉCEMBRE

## VOYAGE ORIENT'THÉ



Le centre social et la MJC Dijon Grésilles vous proposent un "Voyage Orient'thé" dans un univers festif, aux mille et une couleurs, à travers diverses curiosités culturelles. Un voyage dédié à la rencontre et au partage ponctué d'escales aux saveurs sucrées-salées qui sauront également satisfaire les papilles des gourmands.

Centre social Grésilles > 03 80 71 33 33  
MJC Dijon Grésilles > 03 80 71 55 24

**Réservation obligatoire**

Centre social Grésilles • MJC Dijon Grésilles

SAMEDI 20 NOVEMBRE  
CENTRE SOCIAL GRÉSILLES

DE 13H30 À 16H30

### ERATOSTHÈNE

Cet atelier vous fera découvrir comment Ératosthène a su calculer la circonférence de la Terre, à l'aide d'un bâton, d'un puits et d'un complice, en terre d'Égypte il y a plus de 2000 ans et ainsi prouver que notre planète est ronde.

Gratuit > Durée : 20 minutes

DE 14H À 18H

### SALON MUSICAL

L'atelier de percussions orientales du centre social vous propose un "salon musical" convivial propice à la rencontre et à l'échange. Venez découvrir l'atelier au cours d'un après-midi de répétition ouvert au public. Venez avec votre instrument si vous le souhaitez ou venez participer à un temps d'initiation à la derbouka, le bendir ou les karkabous. Un espace de tatouage au henné sera présent tout au long de l'après-midi au coeur d'un salon de thé et autres douceurs sucrées.

Gratuit

SAMEDI 20 ET 27 NOVEMBRE  
MJC DIJON GRÉSILLES

DE 15H À 16H30

### DANSE FLAMENCO

Vous souhaitez apprendre le flamenco alors n'hésitez pas à franchir les portes de la MJC pour suivre cet atelier d'initiation !

Gratuit

MARDI 23 NOVEMBRE  
JEUDI 2 DÉCEMBRE  
MJC DIJON GRÉSILLES  
DE 16H30 À 19H

JEUDI 25 NOVEMBRE  
MARDI 30 NOVEMBRE  
CENTRE SOCIAL GRÉSILLES  
DE 16H30 À 19H

### DOIGTS D'ARTISTES

Venez partager un instant de complicité et de créativité avec votre enfant de plus de 6 ans. Ensemble, nous égaierons les tables du "Cabaret Oriental" de mille et une étoiles. Convivialité et petites friandises seront au programme.

Gratuit

MERCREDI 24 NOVEMBRE  
ET 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE  
DE 14H À 17H

### CENTRE SOCIAL GRÉSILLES SCRAPBOOKING

Plier, découper, coller... Nos oeuvres en scrapbooking accueilleront la programmation du cabaret. Rires, apprentissages et petites dégustations seront de la partie !

Gratuit

MJC DIJON GRÉSILLES  
PAINS ORIENTAUX

N'hésitez pas à venir cuisiner des pains orientaux. Leur vente permettra le financement d'un projet mené par les jeunes du quartier.

Tarifs : de 0,50€ et 1€

MARDI 30 NOVEMBRE  
MJC DIJON GRÉSILLES  
DE 17H À 19H

### JEUX DE SOCIÉTÉ ORIENTAUX, SUMO, HENNÉ, SALON DE THÉ

Un espace dédié aux jeux orientaux et un atelier henné sont mis à votre disposition le temps d'un après-midi autour d'un salon de thé.

Enfilez votre combinaison de sumo gonflable et combattez !

Gratuit

SAMEDI 4 DÉCEMBRE  
MJC DIJON GRÉSILLES  
DE 19H À 23H30

### CABARET ORIENTAL

Voir page 37.

SAMEDI 20 NOVEMBRE À 14H  
LA MAISON-PHARE EXTENSION

## FABRIQUE À HISTOIRE TACTILE



Inspire-toi du poisson-chèvre (sukhurmashu) ou du dragon-serpent (mušhuššu) pour créer ton propre animal hybride en illustration tactile ! Mets-le en scène dans une courte histoire tactile en braille, en te questionnant sur l'inclusion des enfants en situation de handicap. À la fin de l'atelier, tu repartiras avec ta petite histoire tactile et inclusive ! Tout au long de l'atelier, le Café propose boissons froides, chaudes et un goûter.

La Maison-phare > 03 80 45 45 26

contact@lamaisonphare.fr

**Réservation obligatoire**

Gratuit > Durée : 3h

La Maison-phare • Les doigts qui rêvent



© Les doigts qui rêvent

À PARTIR DU SAMEDI 20 NOVEMBRE  
ESPACE BAUDELAIRE

## AU FIL DE L'ORIENT

L'espace Baudelaire vous invite au voyage ! À pas de géant, partez avec nous d'un bout à l'autre de l'Orient. Au Maghreb, venez "calligraphier" et déguster quelques splendeurs orientales. Suivez ensuite la route du Moyen et du Proche-Orient à la rencontre du macramé et cela fait, emplissez-vous d'émotions un soir de spectacle. Terminez votre route aux confins de l'histoire, en Extrême-Orient, vous pourrez exercer vos phalanges avec l'origami et découvrir la fameuse "cérémonie du thé".

Espace Baudelaire > 03 80 40 06 10

**Réservation obligatoire**

Espace Baudelaire • Abdellatif Targhaoui • Thé du phénix • Zil Création Macramé • Samara danse orientale • Julien Charnet

SAMEDI 20 NOVEMBRE DE 10H À 12H  
ET DE 13H30 À 15H30

### LE SOUFFLE DE LA CALLIGRAPHIE

Dans cet atelier animé par Abdellatif Targhaoui, conteur, musicien et calligraphe, vous appréhendez à travers le style "Naskhi", la sobriété et la force du trait, le lyrisme et la musicalité des formes. Vous plongerez dans un univers unique, reflet de la richesse culturelle du monde arabo-musulman.

Tarif unique : 2€ > Tout public dès 8 ans

MARDI 23 NOVEMBRE DE 15H À 17H  
CÉRÉMONIE DU THÉ "KUNFU CHA"

Destination l'Extrême-Orient et laissez-vous emporter par les parfums authentiques des thés d'origine et découvrez la préparation traditionnelle de ce breuvage millénaire.

Tarif unique : 2€

MARDI 23 NOVEMBRE DE 17H À 18H30  
ORIGAMI

Escale en Extrême-Orient à la découverte d'un des plus anciens arts populaires. Venez, vous initier à cet art traditionnel du papier et confectionner différents origamis.

Tarif unique : 2€ > Tout public dès 8 ans

VENDREDI 26 NOVEMBRE À 19H30  
AU FIL DE L'ORIENT

Voir page 17 (repas gastronomique).

MARDI 30 NOVEMBRE DE 17H30 À 19H30  
SUSPENSION EN MACRAMÉ

Direction le Proche et le Moyen-Orient à la découverte de cette incroyable histoire du macramé. Venez vous initier à cet art de décorer les noeuds et confectionner votre propre suspension en macramé.

Tarif unique : 2€



SAMEDI 27 NOVEMBRE DE 10H À 17H  
LA MAISON MALADIÈRE

## DÉCOUVERTE DE LA LECTURE À HAUTE VOIX

Valérie Delbore

Cette journée, ouverte à tous, est animée par une professionnelle et permettra aux participants de se familiariser, par la pratique, aux principes de base de la lecture à haute voix.

La Maison Maladière > 03 73 73 70 20  
**Réservation obligatoire**  
Gratuit > Durée : 7h

La Maison Maladière • Les Mousquetextes

SAMEDI 27 NOVEMBRE DE 14H À 17H  
MJC > CHENÔVE  
SAMEDI 4 DÉCEMBRE DE 14H À 17H  
CENTRE SOCIAL > CHENÔVE

## DÉCOUVERTE DE LA CALLIGRAPHIE

Salima Lekouara

Venez vous initier à la calligraphie, un art ancestral, grâce à l'artiste-calligraphe Salima Lekouara.

Des moments exceptionnels, riches de rencontres, qui permettront d'aboutir à l'exposition "Orient'art" (voir page 12).

MJC-Centre social de Chenôve > 03 80 51 56 13  
**Réservation obligatoire**  
Gratuit > Durée : 3h

MJC-Centre social de Chenôve  
Espace socioculturel Acodège

MERCREDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE DE 15H À 18H  
LA MAISON-PHARE

## INITIATION AUX DANSES ORIENTALES

(danse)

Khadija Ait Lasri

Que vous soyez seul ou en famille, venez vous essayer à différentes danses orientales, berbères, amazighes et marocaines, animées par Khadija Ait Lasri.

La Maison-phare > 03 80 45 45 26  
contact@lamaisonphare.fr > lamaisonphare.fr  
**Réservation obligatoire**  
Gratuit > Durée : 3h

La Maison-phare

VENDREDI 3 DÉCEMBRE DE 19H À 21H  
ATHENEUM

## GESTE SONORE

(danse contemporaine)

Sarath Amarasingam

Sarath Amarasingam, danseur-chorégraphe de la compagnie *Advaita L.*, vous propose une initiation au "Nattuvangam", une approche rythmique de la danse indienne, et d'apprendre les "Sollukattu", les structures rythmiques avec les sons issus de l'alphabet tamoul pour vocaliser le rythme dans le but de faire émerger des danses.

Atheneum > 03 80 39 52 20  
atheneum.u-bourgogne.fr  
**Réservation obligatoire**  
Gratuit > Durée : 2h

Atheneum • Université de Bourgogne-Franche-Comté  
Compagnie Advaita L.



# Actions de médiation culturelle

Le festival "Les Nuits d'Orient" se déroule du 19 novembre au 5 décembre mais pas seulement... En amont de ces dates, certains projets se préparent, des rencontres s'organisent, des liens se tissent, des ateliers et des répétitions s'animent, des textes s'écrivent... Le festival se prépare !

## HISTOIRE, SPORT ET CITOYENNETÉ

À travers trente olympiades, trente portraits de sportifs aux parcours exceptionnels et trente valeurs, l'exposition "Histoire, sport et citoyenneté" : des jeux olympiques d'Athènes 1896 aux jeux olympiques et paralympiques de Paris 2024 est une opportunité pour les élèves et le grand public d'appréhender différemment, par le prisme du sport, certains aspects fondamentaux de l'histoire contemporaine (Guerre froide, Décolonisation ou nouveaux enjeux internationaux).

La rencontre entre l'ici et l'ailleurs est au coeur de cette exposition ayant de surcroît comme thème transversal la mise en exergue de la longue histoire de la lutte contre les discriminations et celle pour l'égalité et la parité entre les hommes et les femmes.

Réservé aux scolaires.

Éducation, culture et territoires • Le Cèdre, centre culturel et de rencontres • Ville de Chenôve • MGEN • CASDEN • Rectorat Paris 2024

## RENCONTRE CROISÉE

Un collectif d'adhérents de la MJC-Centre social Bourroches est associé à la production d'un des rendez-vous du festival. Au menu : accueil des artistes, aide à l'installation technique, préparation du catering artiste, accueil du public et mise en place et tenue de la billetterie. Une journée pour découvrir l'envers du décor d'un spectacle au côté de l'équipe de la Péniche Cancale et des artistes de la soirée. Cette journée s'inscrit dans une démarche de découverte des métiers de la culture en vue de constituer un futur comité de programmation au sein de la MJC-Centre social Bourroches.

Réservé aux adhérents de la MJC-Centre social Bourroches.

Péniche Cancale • MJC-Centre social Bourroches

## ENTR'ACTE POÉSIE

Le téléphone sonne. Une voix, rien que pour eux. C'est possible... Et c'est facile... Offrir dans les écoles, aux classes qui le souhaitent, des lectures de poésie par téléphone. Petit temps de pause, de partage et d'écoute concocté avec la complicité de l'enseignant.

Réservé aux écoles.

L'enchantement de la mandarine

## ATELIER THÉÂTRE

Dans le cadre de la tournée du spectacle "Salade, tomate, oignons" dans certaines MJC de Dijon, le comédien Jean-Christophe Folly de la compagnie *Chajar & Chams* animera quatre ateliers théâtre avec les détenu(e)s hommes et femmes de la Maison d'arrêt de Dijon.

Réservé aux détenu(e)s de la Maison d'arrêt.

Zutique Productions • Chajar & Chams

## UN CARNET DE CORPS

Cette création a amené le chorégraphe Sarath Armasingam à s'interroger sur les représentations sociales qui ont influencé la construction de son identité mêlée de cultures françaises et sri-lankaises.

Réservé aux publics des différents établissements.

Festisol 21 • Collège Marcelle Pardé • Collège Carnot • Lycée Simone Weil • École Petit-Bernard École Eiffel

## PERCUSSIONS

Les participants de l'espace socioculturel et Julien Charnet (percussionniste émérite), vous livreront leurs rythmes afro-orientaux, issus des ateliers percussions, réalisés au centre social "La Passerelle" à Quetigny. Djembé, derbouka et autres petites percussions vous feront vibrer et bouger dans la bonne humeur.

Réservé aux publics invités.

Espace socioculturel Acodège  
Centre social La Passerelle (Quetigny)

## RENCONTRE AVEC GEORGES DACCACHE

Masterclass avec le pianiste et compositeur franco-libanais Georges Daccache et les élèves de la classe de piano de Benoît Tourette. Cette rencontre pédagogique s'inscrit en amont de la participation des élèves du conservatoire à la nocturne du mercredi 1<sup>er</sup> décembre au musée des Beaux-Arts de Dijon en collaboration avec l'association *Arteggio*.

Réservé aux élèves du conservatoire.

Arteggio • Conservatoire à rayonnement régional de Dijon

## RENCONTRE AVEC ISSA HASSAN ET MANUEL DELGADO

Rencontre pédagogique autour du répertoire arabo-andalou avec Issa Hassan, musicien chanteur et compositeur, spécialiste du bouzouk, et Manuel Delgado, guitariste flamenco.

Réservé aux élèves du conservatoire.

Media Music

Conservatoire à rayonnement régional de Dijon

## QUAND LA CÉRAMIQUE RENCONTRE L'ORIENT

Afin de nourrir l'exposition, des ateliers céramiques auront lieu en amont du festival :

- Samedi 16 octobre, 10h à 12h  
MJC Dijon Grésilles
- Samedi 16 octobre, 15h à 17h  
MJC-Centre social Bourroches
- Mardi 2 novembre, 10h à 12h et 14h30 à 16h30  
MJC de Chenôve
- Mercredi 3 novembre, 15h à 17h  
MJC Dijon Grésilles

Réservés aux adhérents des structures.

Bricole et Barbotine • MJC-Centre social Bourroches  
MJC Dijon Grésilles • MJC-Centre social de Chenôve

## CALLIGRAPHIE

Afin de préparer l'exposition, des ateliers calligraphie auront lieu au centre social de Chenôve :

- Samedi 9 octobre, 14h à 17h
- Samedi 23 octobre, 14h à 17h
- Samedi 6 novembre, 14h à 17h
- Samedi 20 novembre, 14h à 17h

Réservés aux adhérents des structures.

Espace socioculturel Acodège • MJC-Centre social de Chenôve • Salima Lekouara

## MEKTOUB

Mounâ et sa compagnie ont mené des ateliers de pratique et de rencontre pendant une semaine au collège Jean-Philippe Rameau (avec les élèves de l'atelier régie du spectacle, de la section cirque et des classes de 5<sup>e</sup>).

Cette semaine s'est terminée par une création collective avec les élèves de la section cirque du collège.

En novembre, la compagnie intervient à la Maison d'arrêt de Dijon. Elle mène des ateliers de pratique auprès de détenus avant d'y jouer son spectacle "Mektoub" (ou un extrait).

Réservé aux publics invités.

CirQ'ônflex • Compagnie La Nour  
Collège Jean-Philippe Rameau • Maison d'arrêt

## GOUÂL

En lien avec le spectacle "Gouâl" (voir page 16), un atelier danse réalisé dans le cadre du "PREAC Danse contemporaine Bourgogne-Franche-Comté", sera organisé avec le chorégraphe Filipe Lourenço le samedi 20 novembre de 10h à 17h à Quetigny. Thème de l'atelier : "Danse et sons d'orient : de la pulsation instrumentale au corps instrument".

Réservé aux enseignants, aux artistes et aux professionnels de la culture.  
Le Dancing CDCN > mediation@ledancing.com

Le Dancing CDCN

### KIOSQUE DU FESTIVAL

23/11 > 5/12	Un voyage lumineux	Photographie	Hôtel de Vogüé	P. 5
--------------	--------------------	--------------	----------------	------

### EXPOSITIONS

19/10 > 22/11	Histoire, sport et citoyenneté		Le Cèdre (Chenôve)	P. 6
19/11	Quand les Magnin rêvaient d'ailleurs		Musée national Magnin	P. 6
19/11 > 1/12	Petits miracles	Illustration	Un singe en hiver	P. 6
19/11 > 3/12	Escale orientale	Photographie	Espace Baudelaire	P. 7
19/11 > 5/12	D'ici et d'ailleurs	Photographie et création sonore	Péniche Cancale	P. 7
19/11 > 5/12	Au fil des chemins ! • Onde sensible	Création	Espace public et Cuisines Ducales	P. 8
19/11 > 5/12	Raconte	Photographie	Espace public	P. 8
19/11 > 5/12	Birmanie, Cambodge, entre émotion et découverte	Photographie	Salle de la Coupole	P. 8
19/11 > 5/12	Quand la céramique explore l'Orient	Céramique	Centre social (Chenôve)	P. 9
19/11 > 5/12	Mario Chichorro	Peinture	Parc de La Chartreuse > Centre d'art singulier > L'Hostellerie	P. 9
20/11 > 5/12	One Two Three, viva l'Algérie	Photographie	Hôtel Despringles	P. 10
20/11/2021 > 27/03/2022	Arts de l'Islam. Un passé pour un présent	Œuvres d'art	Musée des Beaux-Arts	P. 11
22/11 > 25/11	Mémoire d'habitants	Portrait	Immeuble Boutaric	P. 12
22/11 > 25/11	Résidence artistique	Art urbain	Mur Davout	P. 12
23/11 > 5/12	Mon imaginaire Orient d'Istanbul à Kaboul	Art graphique	Cellier de Clairvaux > Salle basse	P. 12
22/11 > 20/12	Extrait d'union	Photographie	Le Cèdre (Chenôve)	P. 12
29/11 > 4/12	Orient'art	Calligraphie	MJC (Chenôve)	P. 12

### PROGRAMMATION

19/11 > 5/12	Le petit livre des grandes recettes	Création	Participation digitale	P. 34
19/11 16h30	La fête au Cellier	Animations, concert	Cellier de Clairvaux > Salle basse	P. 13
19/11 20h	Danses orientales	Danse	Théâtre Fontaine d'Ouche	P. 13
20/11 10h et 13h30	Le souffle de la calligraphie	Atelier	Espace Baudelaire	P. 39
20/11 13h30	Eratosthène	Atelier	Centre social Grésilles	P. 38
20/11 14h	Il était une fois dans un temps ancien...	Animations	Cercle laïque dijonnais	P. 14
20/11 14h	Salon musical	Atelier	Centre social Grésilles	P. 38
20/11 14h	Fabrique à histoire tactile	Atelier	La Maison-phare extension	P. 39
20/11 15h	Danse flamenco	Atelier	MJC Dijon Grésilles	P. 38
20/11 16h	Illumine ton festival	Création	Palais des ducs et des États de Bourgogne > Cour de Bar	P. 34
20/11 18h	Mektoub	Cirque	Théâtre Fontaine d'Ouche	P. 14
20/11 19h	Bal Bel Bourroches & Dar Cancale	Concert fourchette	MJC Bourroches	P. 15
20/11 20h30	MeriDio	Danse	Espace Mendès-France (Quetigny)	P. 15
21/11 Après-midi	Dance ! The Nelken-Line by Pina Bausch	Déambulation	Entre Quetigny et la gare de Dijon	P. 35
22/11 20h	Ymaï	Musique	Théâtre des Feuillants	P. 15
22/11 20h	Gouâl	Danse	Espace Mendès-France (Quetigny)	P. 16
23/11 15h	Cérémonie du thé "Kunfu Cha"	Atelier	Espace Baudelaire	P. 39
23/11 16h30	Doigts d'artistes	Atelier	MJC Dijon Grésilles	P. 38
23/11 17h	Origami	Atelier	Espace Baudelaire	P. 39



23/11	18h	La Palestine, malgré la guerre	Rencontre	Faculté de droit > Amphithéâtre Drouot	P. 31
23/11	20h30	O-Dieux	Théâtre	Bistrot de la scène	P. 16
23/11	20h30	Fès dans mon coeur	Cinéma	MJC (Chenôve)	P. 17
24/11	12h	Le resto aux couleurs du festival	Gastronomie	La Maison-phare extension > Au Café	P. 35
24/11	14h	Pains orientaux	Atelier	MJC Dijon Grésilles	P. 38
24/11	14h	Scrapbooking	Atelier	Centre social Grésilles	P. 38
24/11	19h	Parfum d'Orient	Concert, danse	Musée d'art sacré	P. 17
25/11	12h	Le resto aux couleurs du festival	Gastronomie	La Maison-phare extension > Au Café	P. 35
25/11	12h30	Arts et architecture islamiques en Afghanistan...	Conférence	Musée des Beaux-Arts	P. 31
25/11	16h30	Doigts d'artistes	Atelier	Centre social Grésilles	P. 38
25/11	17h	Être Palestinien de Jérusalem	Conférence	Salle Chambelland	P. 31
25/11	19h	Sieste poétique et musicale	Musique, poésie	Hôtel Despringles > Salle des Actes	P. 17
25/11	20h30	Sieste poétique et musicale	Musique, poésie	Hôtel Despringles > Salle des Actes	P. 17
26/11	19h30	Au fil de l'Orient	Gastronomie	Espace Baudelaire	P. 17
26/11	20h	La Hadra de Chefchaouen	Chant	Le Cèdre (Chenôve)	P. 18
26/11	20h	Je ne reverrai plus le monde	Lecture, débat	La Maison Maladière	P. 18
26/11	20h	Traverser	Concert, spectacle	Hôtel Despringles > Salle du Conseil	P. 18
26/11	20h15	Et il y eut un matin	Cinéma	Eldorado	P. 19
27/11	10h	Découverte de la lecture à haute voix	Atelier	La Maison Maladière	P. 40
27/11	14h	Contes des sept coins du monde	Contes	La Maison-phare extension	P. 19
27/11	14h	Découverte de la calligraphie	Atelier	MJC (Chenôve)	P. 40
27/11	15h	Bentabess et Sfarlerouha	Contes	Bibliothèque Maladière	P. 19
27/11	15h	Danse flamenco	Atelier	MJC Dijon Grésilles	P. 38
27/11	15h30	Kaló	Musique	La Maison Maladière	P. 19
27/11	16h	Papicha	Cinéma	Bibliothèque Fontaine d'Ouche	P. 20
27/11	17h	Ent'raconte poésie	Poésie	Rendez-vous téléphonique	P. 20
27/11	18h	Dancez sur moi	Création	Le Dancing CDCN	P. 36
27/11	19h	Sarab	Musique	Musée des Beaux-Arts	P. 20
27/11	19h	Salade, Tomate, Oignons	Théâtre	Centre social (Chenôve)	P. 20
27/11	19h	L'Orient s'invite à Longvic	Animations	Espace Jean-Bouhey (Longvic)	P. 36
27/11	20h	Derviche	Musique, cirque	Théâtre des Feuillants	P. 21
27/11	20h	Ya Rayah, hommage à Rachid Taha	Musique	La Vapeur	P. 21
27/11	20h	Traverser	Concert, spectacle	Hôtel Despringles > Salle du Conseil	P. 18
28/11	11h	Les collections orientalistes des Magnin	Visite commentée	Musée national Magnin	P. 21
28/11	15h	Shéhérazade	Musique	Cellier de Clairvaux > Salle basse	P. 22
28/11	15h	Traverser	Concert, spectacle	Hôtel Despringles > Salle du Conseil	P. 18
30/11	16h30	Doigts d'artistes	Atelier	Centre social Grésilles	P. 38
30/11	17h	Jeux de société orientaux, sumo, henné, salon de thé	Atelier	MJC Dijon Grésilles	P. 38
30/11	17h30	Suspension en Macramé	Atelier	Espace Baudelaire	P. 39
30/11	18h30	Hirak en Algérie, l'invention d'un soulèvement	Rencontre	La Nef > Salle de conférence	P. 32
30/11	20h	Anouar Brahem Quartet	Musique	Auditorium	P. 22
30/11	20h	Tel Aviv on Fire	Cinéma	Théâtre Fontaine d'Ouche	P. 23
1/12	14h	Carte blanche à l'association Aram	Animations	Atheneum	P. 36

1/12	14h	Pains orientaux	Atelier	MJC Dijon Grésilles	P. 38
1/12	14h	Scrapbooking	Atelier	Centre social Grésilles	P. 38
1/12	15h	Venez goûtez l'Orient	Art graphique, musique	La Minoterie	P. 23
1/12	15h	Initiation aux danses orientales	Atelier	La Maison-phare	P. 40
1/12	18h	Le courage	Musique	Théâtre des Feuillants	P. 23
1/12	19h	Entre Orient et Occident, inspiration musicale du Liban	Musique	Musée des Beaux-Arts	P. 24
1/12	20h	Traverser	Concert, spectacle	Hôtel de Vogüé > Salon Bouhier	P. 18
1/12	20h	Alphonse Daudet et l'Algérie	Conférence	MJC-CS Montchapet > Salle d'activité	P. 32
2/12	14h30	Les Projos du tantôt : le sac de farine	Cinéma	La Nef > Salle de conférence	P. 24
2/12	16h30	Doigts d'artistes	Atelier	MJC Dijon Grésilles	P. 38
2/12	18h	La diversité culturelle dans les arts de l'Islam	Conférence	La Nef > Salle de conférence	P. 32
2/12	19h	Confinements et dénouements	Théâtre	Le Cèdre (Chenôve)	P. 37
2/12	21h	Muqata'a	Musique	Un singe en hiver	P. 24
2/12	21h	Un souk d'enfer	Musique	Péniche Cancale	P. 25
3/12	14h	Hommage aux travailleurs migrants des années 70	Animations	Résidence Abrioux	P. 25
3/12	18h	Le sens du sacré et la place de la femme dans la société indienne contemporaine	Conférence	La Nef > Salle de conférence	P. 32
3/12	18h	L'équilibre de la bicyclette	Danse	Atheneum	P. 25
3/12	18h30	Les Bad Girls des musiques arabes	Ciné-débat	Péniche Cancale	P. 26
3/12	19h	Geste sonore	Atelier	Atheneum	P. 40
3/12	19h	Par Az Zahr ?	Musique	Théâtre Fontaine d'Ouche	P. 26
3/12	20h	aSH	Danse	Auditorium	P. 27
3/12	20h	Parfum d'Orient	Concert, danse	Cellier de Clairvaux > Salle basse	P. 17
4/12	10h	Café BD - Les oiseaux ne se retournent pas	Rencontre	Médiathèque M. Étievant (Longvic)	P. 33
4/12	14h	Découverte de la calligraphie	Atelier	Centre social (Chenôve)	P. 40
4/12	14h	L'après-midi des familles	Lecture, chant, cuisine	La Maison-phare extension	P. 37
4/12	14h30	Arts de l'Islam	Visite commentée	Musée des Beaux-Arts	P. 27
4/12	17h30	Métamorphoses	Lecture	Hôtel Despringles > Salle du Conseil	P. 27
4/12	18h	Sortie de résidence artistique	Danse	Le Dancing CDCN	P. 28
4/12	18h30	Les mille et une nuits	Contes	Bibliothèque Maladière	P. 28
4/12	19h	Cabaret oriental	Animations	MJC Dijon Grésilles	P. 37
4/12	20h	M'appelle Mohamed Ali	Théâtre	Salle Camille Claudel	P. 28
4/12	20h	Luna Bis Repetita	Danse	Le Cèdre (Chenôve)	P. 29
4/12	20h	Parfum d'Orient	Concert, danse	Cellier de Clairvaux > Salle basse	P. 17
4/12	20h30	Issa Hassan quartet	Musique	MJC Bourroches	P. 29
5/12	11h	Les collections orientalistes des Magnin	Visite commentée	Musée national Magnin	P. 21
5/12	14h	Parfum d'Orient	Concert, danse	Cellier de Clairvaux > Salle basse	P. 17
5/12	14h	Exil, musique et identité	Rencontre	Un singe en hiver	P. 33
5/12	15h	El Maestro	Théâtre	Parc de La Chartreuse > Centre d'art singulier > L'Hostellerie	P. 30
5/12	15h	Des figues en avril	Cinéma	MJC (Chenôve)	P. 30
5/12	15h	M'appelle Mohamed Ali	Théâtre	Salle Camille Claudel	P. 28
5/12	16h	Luna Bis Repetita	Danse	Le Cèdre (Chenôve)	P. 29
5/12	17h30	Métamorphoses	Lecture	Hôtel Despringles > Salle du Conseil	P. 27
5/12	18h	Le tango chinois	Musique	Un singe en hiver	P. 30

# Lieux des manifestations

(Consultez le plan interactif sur <https://eservices.dijon.fr>)

## Atheneum – Centre culturel de l'université de Bourgogne

Esplanade Erasme, université de BFC  
T1 (station Erasme), L5 (arrêt Mansart ou Agrosup)

## Auditorium

Place Jean Bouhey  
T1 (arrêt Auditorium), L6 (arrêt Marne)  
Flexo 40 (arrêt Auditorium)

## Bibliothèque Fontaine d'Ouche

Place de la Fontaine d'Ouche dite André Gervais  
L3 (arrêt Champs-Perdrix)

## Bibliothèque Maladière

21, rue Balzac  
T2 (arrêt Junot), L6 (arrêt Theuriet)  
B7 (arrêt Balzac)

## Bistrot de la scène

203, rue d'Auxonne  
B12 (arrêt Le Jolivet)

## Cellier de Clairvaux

21, bd de la Trémouille  
T1/T2 (station Godrans), L3/L6 (arrêt République), City (arrêt Trémouille)

## Centre social (Chenôve)

2, place Pierre Meunier  
T2 (Chenôve centre)  
L4/F42 (arrêt Chenôve centre)

## Centre social Grésilles

3, rue Jean XXIII  
T1 (station Grésilles)

## Cercle laïque dijonnais

5, rue des Fleurs  
T1/T2 (station Darcy), L3/B10 (arrêt Darcy-Devosge), L4 (arrêt Cellierier)

## Cinéma Eldorado

21, rue Alfred de Musset  
L5/B12 (arrêt Alfred de Musset)

## Espace Baudelaire

27, avenue Charles Baudelaire  
T2 (stations Nation ou Europe), L4 (arrêt Nation)

## Espace Jean Bouhey (Longvic)

37, route de Beaune  
L6 (arrêt Bouhey)

## Espace Mendès-France (Quetigny)

8, rue des Vergers  
T1 (station Grand Marché)  
L7 (arrêt Quetigny Europe)

## Faculté de Droit > Amphithéâtre Drouot

36, rue Chabot Charny  
L6 (arrêt Bibliothèque)

## Hôtel Despringles (ancien rectorat)

47, rue Crébillon  
L4 (arrêt Zola), City (arrêt Crébillon)

## Hôtel de Vogüé

8, rue de la Chouette  
L6/B11 (arrêt Théâtre), City (arrêt Notre-Dame)  
Vélodi (station Notre-Dame)

## Immeuble Boutaric

2, rue Boutaric  
T1 (station Grésilles), B40 (arrêt Boutaric)

## La Maison Maladière

25, rue Balzac  
T2 (station Junot), Corol (arrêt Junot)  
L6 (arrêt Theuriet)

## La Maison-phare

2, allée de Grenoble  
L3 (arrêt Avenue du Lac)

## La Maison-phare extension

1, allée du Roussillon  
L3 (arrêt Kir)

## La Minoterie

75, avenue Jean Jaurès  
T2 (arrêt Jaurès)

## La Nef > Salle de conférence

Place du Théâtre  
T1/T2 (station Godrans), L3/L6/B11/City (arrêt Théâtre), Vélodi (station Théâtre)

## La Vapeur

42, avenue de Stalingrad  
L6 (arrêt La Vapeur)

## Le Cèdre (Chenôve)

9, esplanade de la République  
T2 (station Chenôve-centre)  
L4/F42 (arrêt Chenôve-centre)

## Le Dancing CDCN

6, avenue des Grésilles  
T1 (station Grésilles Trimolet)  
L3/Corol (arrêt Sainte-Bernadette)

## Médiathèque Michel-Étiévant (Longvic)

3, route de Dijon  
L6 (arrêt Hôtel de ville)

## MJC-Centre social Bourroches

31, boulevard Eugène Fyot  
T2 (station Bourroches), L4/B14/B15 (arrêt Fyot)

## MJC-Centre social Montchapet

Salle d'animation  
1<sup>er</sup>, rue de Beaune  
T2 (station Drapeau), B10 (arrêt Beaune)

## MJC (Chenôve)

7, rue de Longvic  
L4 (arrêt Rue de Longvic)

## MJC Dijon Grésilles

11, rue Castelnau  
T1 (station Grésilles), L3 (arrêt Seguin)  
B11/B19 (arrêt Castelnau)

## Mur Davout

7, rue Davout  
T2 (station République)

## Musée d'Art sacré

15, rue Sainte-Anne  
City (arrêt Parking Sainte-Anne)

## Musée des Beaux-Arts

Palais des ducs et des États de Bourgogne  
Place Sainte-Chapelle  
T1/T2 (station Godrans), L3/L6/B11/City (arrêt Théâtre), Vélodi (station Théâtre)

## Musée national Magnin

4, rue des Bons Enfants > L6/B11/City (arrêt Théâtre), Vélodi (station Théâtre)

## Palais des ducs et des États de Bourgogne > Cour de Bar

Place de la Libération  
T1/T2 (station Godrans), L3/L6/B11/City (arrêt Théâtre), Vélodi (station Théâtre)

## Parc de La Chartreuse > Centre d'art singulier > L'Hostellerie

1, boulevard Chanoine Kir  
L3/B12/B13 (arrêt CH La Chartreuse)

## Péniche Cancale

Port du canal  
T2 (station 1<sup>er</sup> mai), Corol (arrêt 1<sup>er</sup> mai)

## Résidence Abrioux

26, rue Abrioux  
L2 (arrêt terminus Chicago)

## Salle Camille Claudel

4, rue Camille Claudel  
T1 (station Grésilles), L3 (arrêt Grésilles)  
B11/B19/Corol (arrêt Billardon)

## Salle Chambelland

8, rue Olympe de Gouges  
T2 (station Junot), B17/Corol (arrêt Junot)

## Salle de la coupole

1, rue Sainte-Anne  
City (arrêt Parking Sainte-Anne)  
Vélodi (station Place des Cordeliers)

## Théâtre des Feuillants

9, rue Condorcet  
T2 (station Monge), L4 (arrêt Zola)

## Théâtre Fontaine d'Ouche

15, place de la Fontaine d'Ouche dite André Gervais  
L3/Corol (arrêts Bachelard ou Champs-Perdrix)

## Un singe en Hiver

3, rue François Robert  
T1 (station Monge)  
L4/L5/B12/B18 (arrêt Monge)

“Les Nuits d'Orient” est un festival ville de Dijon.

Dans le respect des règles sanitaires nationales, les consignes d'accès seront adaptées pour votre sécurité et celle de votre entourage aux exigences du moment.

En partenariat avec

1, 2, 3, Cité Cap • Archives municipales de Dijon • Arreggio • Association Bourguignonne Culturelle • Association cinéma de Fontaine d'Ouche • Association des parents franco-maghrébins de Longvic • Association France Palestine solidarité • Atheneum, centre culturel de l'université de Bourgogne • Bibliothèque municipale de Dijon • Bistrot de la scène • Bricole et Barbotine • CCAS de la ville de Dijon • CCFD-Terre solidaire • Centre social et culturel Le Tempo Centre social Grésilles • Cercle laïque dijonnais • CESAM • Chajar & Chams • CH La Chartreuse • Cinéma Eldorado CirQ'ônflex • ClairObscur-Lyrique • Collectif de femmes de Chenôve • Compagnie Petits papiers • Conservatoire à rayonnement régional de Dijon • De Bas Étages • Direction des musées de Dijon • Dolidze Sabrina • D'un instant à l'autre • Éducation, culture et territoires • Ensemble ! • Espace Baudelaire • Espace socioculturel Acodège • Fédération régionale des MJC Festisol • Fonds régional d'art contemporain de Bourgogne • Gauthier Roxanne • Grésilles nouveau souffle Huguet Boch Lauren • Itinéraires Singuliers • Juste une mise au point • La Cimade • La luna del oriente La Maison Maladière • La Maison-phare • La Minoterie, scène conventionnée art, enfance, jeunesse • Lang Nadia La Vapeur • Le Cèdre, centre culturel et de rencontres • Le cri de la plume • Le Dancing CDCN Bourgogne-Franche-Comté • Lekouara Salima • L'enchantement de la mandarine • Les Écorchés • Les Mousquetextes • Le Tache Papier Lumières d'Orient 21 • Maelbergs Teorg • Magna Vox • Maigrot Danielle et François • Maison de la Méditerranée Media Music • MJC-Centre social Bourroches • MJC-Centre social de Chenôve • MJC Dijon Grésilles • Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre peuple • Musée national Magnin • Opéra de Dijon • Orchestre Dijon Bourgogne • Péniche Cancale • Radio Dijon Campus • Résidence Abrioux • Risk • Soleil d'or • SOS Refoulement • Union juive pour la paix Université de Bourgogne-Franche-Comté • Un livre une vie • Un singe en hiver • Ville de Chefchaouen (Maroc) Ville de Chenôve • Ville de Longvic • Ville de Quetigny • Why Note • Zutique Productions

Avec le soutien

Dijon métropole



[facebook.com/Lesnuitsdorient](https://facebook.com/Lesnuitsdorient)

[facebook.com/Villededijon](https://facebook.com/Villededijon)

La gratuité pour certaines manifestations est valable dans la limite des places disponibles.

Inscriptions obligatoires et/ou conseillées.

Programme communiqué sous réserve de modifications ultérieures.



DIJON  
Les Nuits  
d'Orient



dijon.fr || metropole-dijon.fr



Ne pas jeter sur la voie publique.

